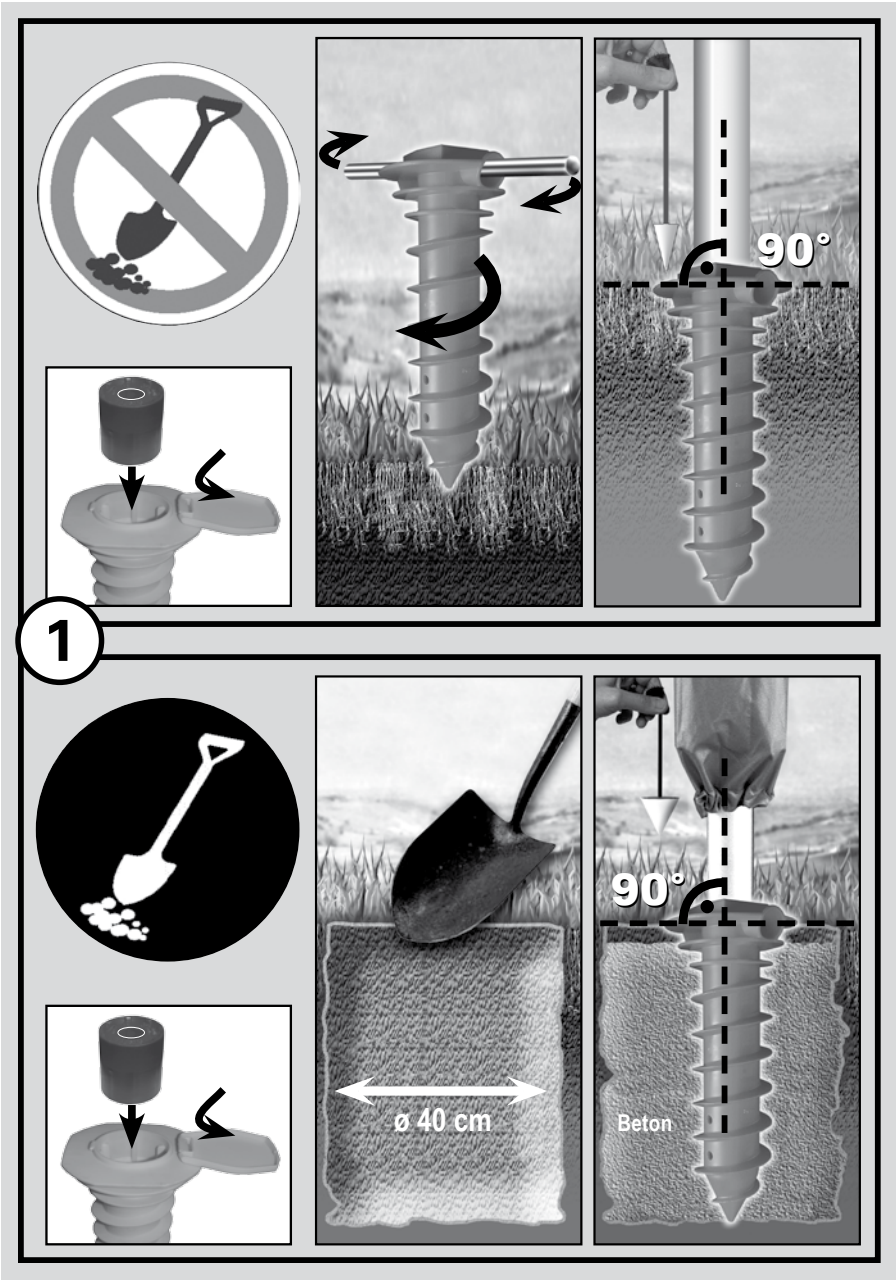
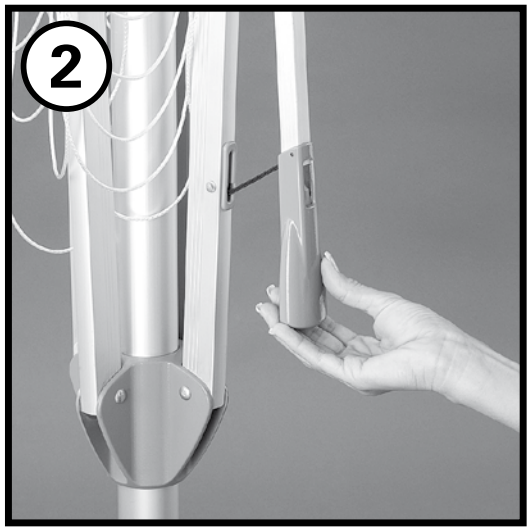
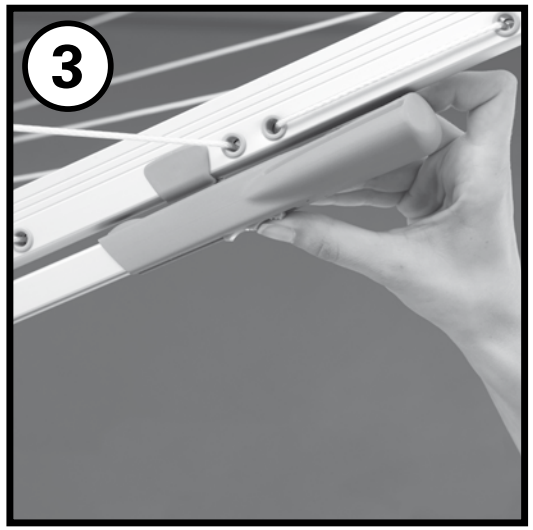
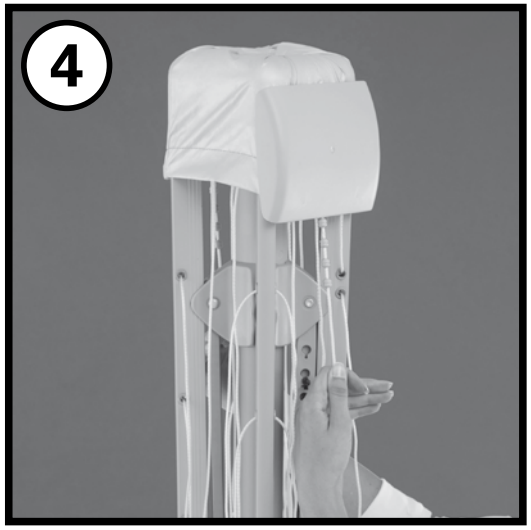
Novaplus 500 Easy - Art.Nr. 30087

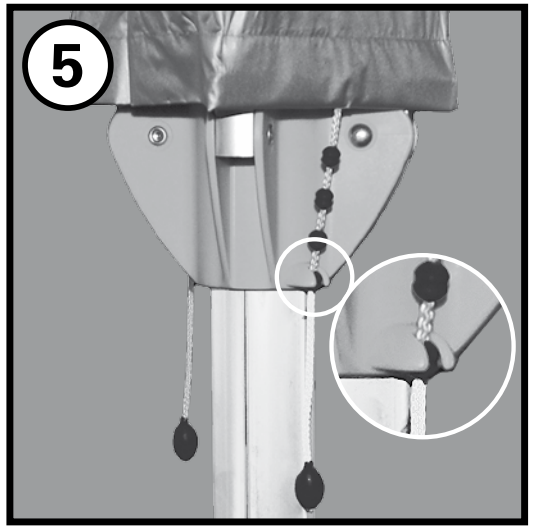
JUWEL®

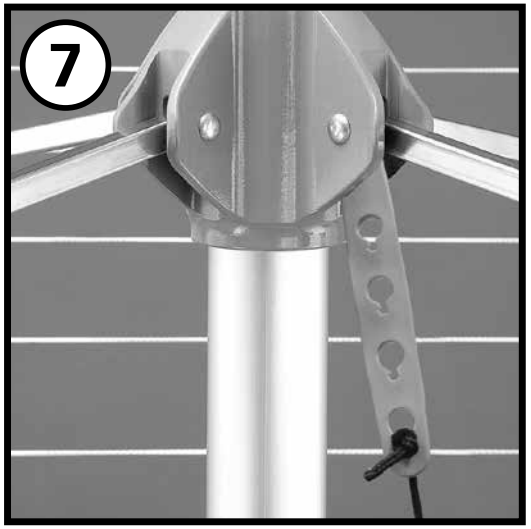












D – Bedienungsanleitung

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein JUWEL Produkt entschieden haben. Bitte beachten Sie nachfolgende Bedienungsanleitung: Um Ihnen eine, bei jedem Wäscheaufhängen, saubere Leine zu garantieren, ist die JUWEL Wäschespinne (JUWEL Pat.) als einzige mit einer integrierten Schutzhülle aus witterungsbeständigem Synthetikgewebe ausgestattet, die bei Benützung der Wäschespinne in das Standrohr eingezogen wird. Damit zu keinem Zeitpunkt eine Funktionsstörung beim Einziehen oder Herausziehen der Schutzhülle auftreten kann, wird diese ohne jede Federmechanik mit einem Gewicht am Ende der Schutzhülle betätigt. Abhängig von der Temperatur und damit der Steifigkeit des Gewebes geht das Einziehen etwas schneller oder langsamer. Ist es sehr kalt, empfiehlt es sich, die Schutzhülle beim Einziehen in das Standrohr am unteren Ende leicht nach oben zu schieben – unter keinen Umständen kann sich die Schutzhülle dabei verwickeln oder verklemmen.
Transportieren Sie bitte Ihre Wäschespinne mit heruntergezogener Schutzhülle, dadurch ist das Gewicht gesichert und außerdem werden die Leinen in ihrer richtigen Position fixiert.

1.) Eindreh-Bodenhülse mit Distanzstück: Montieren Sie den Deckel. Nun können Sie die Eindreh-Bodenhülse an den dafür vorgesehenen Standort mit Hilfe eines Besenstiels oder Ähnlichem (nicht im Lieferumfang) in den Boden eindrehen, bis der oberste Ring mit dem Boden möglichst bündig ist. Entfernen Sie eventuell eingedrungene Erde aus der Bodenhülse und schieben Sie das mitgelieferte Distanzstück ganz in die Bodenhülse ein. Falls der Boden nicht geeignet ist (zu steinig oder zu sandig), heben Sie ein Loch mit Ø ca. 40 cm aus und betonieren die Bodenhülse ein. Stellen Sie vor dem Erhärten des Betons die Wäschespinne in die Bodenhülse, und kontrollieren Sie mit einer Wasserwaage die senkrechte Stellung. Achtung: Bohrungen am unteren Ende mit Zeitungspapier abdecken, damit die Löcher frei von Beton bleiben und das Wasser nach unten ablaufen kann.

2.) Öffnen der Wäschespinne: Die 4 Arme lösen Sie bitte aus ihrer Einrastung am oberen Sternteil. Heben Sie den Einhand-Hebel an, klappen Sie diesen nach oben und lassen Sie den Hebel an dem am Hauptarm angebrachten Teil einrasten. Nicht einfach loslassen! Fertig!
ACHTUNG: Der Hebel in nicht fixierter Position verfügt über große Spannung – nicht einfach loslassen – Verletzungsgefahr!
Achtung: Durch diese neue Öffnungsmechanik können Sie mit geringer Handkraft hohe Aufspannkräfte erzeugen. Bitte nicht mit Gewalt öffnen bzw. zu fest spannen – die Arme können bei Überlast beschädigt werden.

3.) Schließen der Wäschespinne: Um die Wäschespinne nach Gebrauch wieder zu schließen, drücken Sie am Griffteil des Hebels den roten Verschluss nach oben und lassen Sie den Hebel langsam nach unten gleiten. Nicht einfach loslassen!

4.) Herunterziehen der Schutzhülle: Zum Herunterziehen der Schutzhülle muss die Wäschespinne geschlossen und die Arme im oberen Sternteil eingerastet sein. Nun kann die Hülle leicht aus dem Trichter über die Arme gleiten – mit leichtem Zug, niemals Gewalt anwenden. Zum Abdecken der Wäschespinne ziehen Sie an den beiden Griffkugeln möglichst senkrecht nach unten, bis die Schutzhülle über die ganze Länge der Arme gezogen ist.

5.) Sichern der Schutzhülle: Befestigen Sie nun die Hülle, indem Sie eine der Arretierungen an der Schnur am unteren Schieber einhängen. Zum Öffnen einfach wieder aushängen. Die Hülle wird nun automatisch in das Standrohr eingezogen – die Wäschespinne ist bereit zum Aufspannen.

6.) Sollte nach jahrelangem Gebrauch ein Austausch der Hülle notwendig werden, so ist dies jederzeit ganz einfach möglich – Hülle mit dem daran befestigten Gewicht nach oben aus dem Standrohr ziehen und laut beiliegender Montageanleitung austauschen.

7.) Wäscheleine nachspannen: Sollte sich nach längerem Gebrauch die Wäscheleine gelockert haben, kann diese durch Nachjustieren der Aufspannschnur nachgespannt werden. Die Aufspannschnur, welche in der untersten Position (am Nachspannelement beim oberen Sternteil) eingehängt ist, können Sie eine Ausnehmung weiter oben wieder einhängen.

ACHTUNG: Wäschespinne nur dann neigen, wenn die Schutzhülle heruntergezogen ist, sonst kann das Gewicht, das die Schutzhülle einzieht, herausfallen – Verletzungsgefahr!

GB – Operating instructions

Thank you for having chosen a JUWEL product. Please observe the following operating instructions: In order to guarantee a clothes line that is clean every time you hang up your laundry, this clothes dryer (JUWEL int.patent) is equipped with an integrated protection cover made of weather-proof synthetic fabric that is retracted into the main standard when the dryer is used. To avoid any malfunction when retracting or pulling out the protection cover, it is actuated by a weight at its end without a spring mechanism of any kind.
Depending on the temperature and thus on the stiffness of the fabric, retracting can be a bit faster or slower. If it is very cold, it is recommended to move the protection cover upwards a bit at its lower end when it is retracted into the main standard.
Please transport your clothes dryer with the protection cover pulled down; this secures the weight, and the lines are also fixed in their correct position.

1.) Twist-in ground socket with spacer: Assemble the ground socket cover. The one-twist ground socket can then be twisted into the ground in the designated location with the aid of a broomstick or similar (not supplied) until the uppermost ring is as level with the ground as possible. Remove any earth that may have got into the ground socket and completely slide the supplied spacer into the ground socket. If the ground is not suitable (too stony or sandy) dig a hole with diameter of approx. 40 cm and concrete the ground socket in place. Before the concrete is hard place the rotary dryer in the ground socket and use a spirit level to check that the pole is in a vertical position. Warning: cover the drill holes at the bottom with newspaper so that these remain free from concrete and allow water to escape.

2.) Opening of the clothes dryer: Please pull the 4 arms out of their catches on the upper collar. Lift up the „One-hand-handle“, turn it upwards and let the handle engage in the part on the principal arm. Do not let go! Ready!
ATTENTION: The handle in an unfixed position has a lot of tension – never let go by itself – risk of injury!
Attention: Due to this new opening mechanism you can create high opening forces with little manual power. Please don‘t open with violence or tighten too hard as the arms might be damaged when overcharged.

3.) Closing of the clothes dryer: If you want to close the clothes dryer after use, pull the red grip on the handle upwards and let the handle slowly glide downwards. Do not let go!

4.) Pulling the protective cover down: The rotary dryer must be closed and the arms engaged in their highest position. The cover can now easily glide out of the tube and over the arms with just a light pull. Never use force. To cover the rotary dryer, pull the two beads down in a vertical direction until the protective cover has been pulled right over the arms.

5.) Securing the protective cover: Now fasten the protective cover by hooking one of the stoppers on the slider cord onto the pole. Unhook again to open. The cover will now be automatically pulled into the pole – the rotary dryer is ready to unfold.

6.) If the cover should have to be replaced after years of use, this can easily be done at any time – pull the cover up out of the main standard as well as the attached weight. Replace according to enclosed operating instructions.

7.) Retautening the clothes line: If the clothes line should be loose after years of use, it can be retautened by readjusting the opening line. The opening line which is hooked in the lowermost position (on the retautening element on the upper collar) may be hooked in in a gap further upwards. Only use one gap more at a time

CAUTION: Do not tilt the rotary clothes dryer unless the protection cover is pulled down. Otherwise, the weight that pulls in the protection cover might fall out, which could cause an injury.

F – Mode d‘emploi

Nous vous remercions d‘avoir choisi un produit JUWEL. Nous vous prions de bien vouloir suivre les conseils d‘utilisation ci-après : pour pouvoir vous garantir des cordes à linge toujours propres chaque fois que vous étendrez votre linge, nous avons équipé ce séchoir Juwel d‘une housse intégrée (brevet JUWEL) en matériau synthétique résistant aux intempéries, qui disparaît dans le mât lorsque le séchoir est utilisé.
Pour éviter un dysfonctionnement en actionnant la housse, celle-ci est tirée hors du mât ou disparaît dans le mât grâce à un poids, sans mécanisme à ressort d‘aucune sorte.
Selon la température influant sur la raideur du tissu, la housse s‘escamote

dans le mât plus ou moins rapidement. S'il fait très froid, et si vous voulez faire rentrer la housse dans le mât, nous vous recommandons de pousser un peu la partie inférieure de la housse vers le haut. Il est impossible que la housse s'entortille ou se coince.
Transportez toujours votre séchoir-parapluie avec housse de protection fermée. Ainsi, le poids est bloqué et les cordes sont fixées dans la bonne position.

1.) Douille de sol à visser avec cale : Monter le couvercle. Vous pouvez maintenant visser la douille dans le sol dans l'endroit prévu à l'aide d'un manche à balai ou d'un objet comparable (non compris dans la livraison) jusqu'à ce que l'anneau supérieur soit en contact avec le sol. Enlever éventuellement de la douille la terre y ayant pénétré et insérer complètement la cale livrée dans la douille. Si le sol n'est pas approprié (trop pierreux ou trop sablonneux), creuser un trou d'env. 40 cm de diam. et bétonner la douille dedans. Mettre le séchoir parapluie dans la douille avant que le béton n'ait durci et contrôler avec un niveau à eau qu'il soit bien vertical. Attention : couvrir les trous à l'extrémité inférieure avec du papier journal pour éviter que du béton ne pénètre dans les trous et pour que l'eau puisse sécouler vers le bas.

2.) Ouvrir le séchoir parapluie : Veuillez détacher les 4 bras de leur blocage au niveau du noyau étoilé supérieur. Soulevez le levier manuel, relevez-le vers le haut et laissez le s'encliqueter dans la pièce se trouvant sur le bras principal. Ne pas lâcher ! C'est prêt !
ATTENTION : Lorsque le levier n'est pas fixé, il exerce une grande tension – ne pas le lâcher – risque de blessures !
Attention : Grâce à ce nouveau mécanisme d'ouverture vous pouvez exercer avec peu de force une grande puissance d'ouverture – ne pas forcer lors de l'ouverture ou trop tendre les cordes – les bras pourraient être endommagés à cause de la surcharge.

3.) Fermer le séchoir-parapluie : Pour fermer le séchoir-parapluie après son utilisation, veuillez débloquer le verrou rouge situé sur le levier manuel et laissez glisser le levier lentement vers le bas. Ne pas lâcher !

4.) Fermeture de la housse : Avant de tirer la housse vers le bas, le séchoir doit être fermé et les bras bloqués dans le noyau étoilé supérieur. Maintenant, la housse peut glisser facilement du mât sur les bras - tirer doucement, ne jamais forcer. Pour couvrir le séchoir, tirer sur les 2 boules verticalement vers le bas jusqu'à ce que les bras soient entièrement recouverts par la housse.

5.) Fixation de la housse : Fixer la housse en accrochant le système de bloquage sur la corde au niveau du noyau étoilé inférieur. Pour ouvrir le séchoir, le décrocher. La housse s'escamote automatiquement à l'intérieur du mât - le séchoir-parapluie est prêt à être ouvert.

6.) S'il est nécessaire de changer la housse de protection intégrée, c'est facile – extrayez la housse et le poids du mât, changez la housse selon les instructions sur la housse de rechange.

7.) Retendre la corde à linge : Si la corde à linge se détendait après une longue utilisation, celle-ci pourrait être retendue en réajustant la corde servant à l'ouverture du séchoir. Cette corde attachée dans la position la plus basse (sur l'élément de retension au noyau étoilé supérieur), peut être accrochée à nouveau dans le trou supérieur.

ATTENTION : N'incliner le séchoir parapluie que lorsque la housse de protection est descendue, sinon le poids qui retient la housse de protection pourrait tomber - risque de blessures !

I – Istruzioni per l'uso

Innanzitutto Vi ringraziamo per aver avuto fiducia nella qualità del nostro marchio scegliendo un prodotto JUWEL. Siamo certi che resterete soddisfatti del vostro nuovo stendibiancheria ad ombrello, e per questo Vi raccomandiamo di attener Vi alle seguenti istruzioni. JUWEL sono gli unici stendibiancheria ad ombrello dotati di una guaina protettiva incorporata in tessuto sintetico resistente alle intemperie che protegge dallo sporco non solo le corde ma l'intera struttura dello stendibiancheria quando questo non è in uso (brevetto JUWEL). La guaina protettiva non funziona con mecanismi di molle ma con un semplice peso fissato all'estremità della guaina per garantire un funzionamento liscio senza problemi. La velocità di sollevamento della guaina dipende dalla temperatura e quindi dalla maggior o minor rigidità del tessuto. A basse temperature, si raccomanda di spingere un pò verso l'alto la guaina per agevolare il suo trascinamento nel tubo di sostegno. La guaina non puó in nessun modo ingarbugliarsi o incastrarsi. Per la rimozione e il trasporto dello stendibiancheria si raccomanda di tenere la guaina chiusa. In questo modo il peso rimane bloccato nel tubo di sostegno e le corde restano fissate nella posizione corretta.

1.) Manicotto filettato di fondo, completo di distanziale: Assemblare il coperchio. Ora è possibile avvitare nel terreno, presso il punto previsto in proposito, il manicotto filettato di fondo servendosi di un manico di scopa o simile (non compreso nell'ambito di fornitura), e ciò sinché l'anello superiore si pone per quanto possibile a paro con il terreno. Rimuovere dalla guaina di fondo la terra eventualmente penetrata ed inserire integralmente in essa il distanziale fornito a corredo. Se il terreno non risulta idoneo (ossia eccessivamente pietroso o sabbioso), praticare un foro avente Ø di ca. 40 cm e cementarvi il manicotto di fondo. Prima che il calcestruzzo faccia presa posizionare il ragno stendibiancheria nel manicotto di fondo e verificare con una livella a bolla d'aria la posizione ortogonale. Attenzione: ricoprire con carta da giornale i fori presso il terminale inferiore, in modo tale che detti fori restino privi di calcestruzzo e l'acqua possa defluire verso il basso.
2.) Apertura del ragno stendibiancheria: Sbloccare le 4 braccia dal rispettivo ancoraggio in corrispondenza dell'elemento a stella superiore. Sollevare la leva monomano, ruotarla verso l'alto e far impegnare la leva in corrispondenza dell'elemento applicato presso il braccio principale. Non limitarsi a lasciarla andare! Fatto!
ATTENZIONE: la leva in posizione non fissata è dotata di elevata tensione – non limitarsi a lasciarla andare – Pericolo di lesioni!
Attenzione: Con la nuova mechanica di apertura si crea cosi tanta potenza che non si deve apprire con violenza. Altrimenti si rischia di dannegiare i bracci.

3.) Chiusura del ragno stendibiancheria: Per richiudere dopo l'uso il ragno stendibiancheria premere verso l'alto la chiusura rossa, presso l'impugnatura della leva, e far scivolare lentamente la leva verso il basso. Non lasciarla semplicemente andare!

4.) Abbassamento della guaina di protezione: Per abbassare la guaina di protezione occorre che il ragno stendibiancheria sia chiuso e che i bracci si impegnino nella sezione a stella superiore. A questo punto, la guaina può scorrere agevolmente dal corpo imbutiforme lungo i bracci - e ciò esercitando una leggera trazione ossia mai con forza eccessiva. Per coprire il ragno stendibiancheria esercitare verso il basso - per quanto possibile mantenendo un assetto verticale - trazione presso le due sfere di presa, sinché la guaina di protezione viene spinta sull'intera lunghezza dei bracci.

5.) Fissaggio della guaina di protezione: Ora fissare la guaina agganciando uno dei fermi presso il filo al dispositivo di bloccaggio inferiore. Per l'apertura basta sganciare nuovamente. A questo punto la guaina viene inserita automaticamente nella colonna montante - il ragno stendibiancheria è pronto per il serraggio.

6.) Se, dopo molti anni di uso, una sostituzione della guaina protettiva dovesse essere necessaria, basta estrarrla dal tubo di sostegno insieme con il peso attaccato e cambiarla secondo le istruzioni riportati sulla guaina di ricambio.

7.) Ritesatura del filo stendibiancheria: Se dopo un utilizzo prolungato il filo stendibiancheria si allenta, è possibile effettuarne una ritesatura regolando la funicella tenditrice. La funicella tenditrice agganciata nella posizione più bassa (presso l'elemento di riserraggio in corrispondenza della sezione a stella superiore) può essere riagganciata utilizzando l'apertura successiva posta più in alto.

ATTENZIONE: chinare lo stendibiancherie solamente se la guaina é fermo! Pericolo che il peso della guaina cade fuori pericolo di lesioni!

NL – Bedieningshandleiding

Wij danken u dat u gekozen heeft voor een product van JUWEL. Neemt u de volgende gebruiksaanwijzing in acht: Om u, iedere keer wanneer u was ophangt, een schone waslijn te garanderen, is de JUWEL als enige droogmole (JUWEL pat.) uitgerust met een geïntegreerde beschermhuls van weerbestendig synthetisch weefsel die bij gebruik van de droogmolen in de standbuis wordt getrokken. Opdat er op geen enkel moment een storing bij heet in- of uittrekken van de beschermhuls kan optreden, wordt deze zonder enige veermechaniek bediend met een gewicht aan het eind van de beschermhuls. Afhankelijk van de temperatuur en daarmee van de stijfheid van hete weefsel gaat het intrekken iets sneller of lanzamer. Wanneer het erg koud is, is het aan te bevelen om de b eschermhuls bij het in de standbuis trekken aan het onderste einde licht naar boven te schuiven – de beschermhuls kan daarbij onder geen enkele omstandigheid in de knoop raken o klem komen te zitten.
Transperteer uw droogmolen met naar beneden getrokken beschermhuls, daardoor is het gewicht geborgd en bovendien worden de waslijnen vastgezet in hun juiste positie.

1.) Indraaibodemhuls met afstandstuk: Monteer de deksel. Nu kunt u de indraaibodemhuls op de daarvoor bestemde plek met behulp van een bezemsteel of iets dergelijks (niet bij de levering inbegrepen) in de grond draaien totdat de bovenste ring zoveel mogelijk in één vlak met de grond ligt. Verwijder eventueel binnengedrongen aarde uit de bodemhuls en schuif het meegeleverde afstandstuk helemaal in de bodemhuls. Als de grond niet geschikt is (te stenig of te zanderig), graaft u een gat met een doorsnede van ca. 40 cm en betonneert u de bodemhuls in de grond. Zet de droogmolen voordat het beton hard wordt in de bodemhuls en controleer met een waterpas of hij loodrecht staat. Let op: dek boringen aan het onderste eind met krantenpapier af zodat er geen beton in de gaten kan komen en het water naar onder kan weglopen.

2.) Openen van de droogmolen: De 4 armen uit hun houders boven aan de droogmolen losmaken.
Til de eenhandshendel op, klap hem naar boven en laat de hendel bij het aan de hoofdarm aangebrachte onderdeel inklikken. Niet gewoon loslaten! Klaar!
ATTENTIE: Er gaat van de hendel in niet gefixeerde positie een grote spankracht uit – niet gewoon loslaten – gevaar voor verwonding!

3.) Sluiten van de droogmolen: Om de droogmolen na het gebruik weer te sluiten, drukt u op het greepgedeelte van de hendel de rode sluiting naar boven en laat u de hendel langzaam naar beneden glijden. Niet gewoon loslaten!

4.) De beschermhoes omlaagtrekken: Om de beschermhoes omlaag te trekken, moet de droogmolen gesloten en moeten de armen in het bovenste sterdeel ingeklikt zijn. Nu kan de hoes gemakkelijk uit de trechter over de armen glijden – door lichtjes te trekken, nooit geweld gebruiken. Om de droogmolen af te dekken, trekt u de beide greepkogels zoveel mogelijk loodrecht omlaag tot de beschermhoes over de hele lengte van de armen getrokken is.

5.) De beschermhoes vastzetten: Bevestig nu de hoes door één van de arreteringen aan het koord aan de onderste schuiver in te hangen. Om te openen gewoon weer uithangen. De hoes wordt nu automatisch in de standbuis getrokken – de droogmolen is dan klaar om te worden opgespannen.

6.) Mocht het na jarenlang gebruik nodig zijn om de hoes te vervangen, dan is dit te allen tijde heel eenvoudig mogelijk – trek de hoes met het daaraan bevestigde gewicht naar boven toe uit de standbuis en plaats de reservehoes volgens de bijgevoegde montagehandleiding.

7.) Waslijnen bijspannen: Mocht na een langer gebruik de waslijn wat losser zitten, dan kan deze door het bijstellen van het spansnoer worden bijgespannen. Het spansnoer, dat in de onderste positie (bij het spanelement boven aan de droogmolen) ingehangen is, kunt u op een plek meer naar boven weer inhangen.

ATTENTIE: Kantel de droogmolen alleen, wanneer de beschermhoes naar beneden is getrokken, omdat anders het gewicht dat de beschermhoes naar binnen trekt eruit kan vallen – kans op verwondingen!

E – Instrucciones de uso

Le agradecemos que haya elegido un producto JUWEL. Por favor, siga las siguientes instrucciones de uso: Para poder asegurarle que sus cuerdas siempre estén limpias al tender la ropa, Juwel son los únicos tendederos paraguas (patente JUWEL) que integran una funda protectora de tejido sintético resistente a la intemperie que se retrae al interior del tubo del soporte cuando el tendedero paraguas está en uso. Para que en ningún momento se pueda producir un fallo de funcionamiento en la retracción o extracción de la funda protectora, ésta se realiza sin ningún tipo de mecánica de muelle por medio de un contrapeso fijado en el extremo de la funda protectora. La retracción puede ser más rápida o lenta en función de la temperatura y, con ello, de la rigidez del tejido. Si hace mucho frío, es recomendable empujar la funda protectora hacia arriba desde el extremo inferior durante la retracción al interior del tubo del soporte; de este modo, la funda protectora no se puede enrollar o atascar de ninguna forma.
Le rogamos que transporte su tendedero paraguas con la funda protectora extraída, esto asegura el contrapeso y, además, las cuerdas se fijan en su posición correcta.

1.) Casquillo de suelo enroscable con distanciador: Monte la tapa. Con ayuda de un palo de escoba o similar (no forma parte del suministro) puede introducir y apretar en el suelo el casquillo de suelo enroscable en el lugar previsto para ello, hasta que el anillo superior quede lo máximo posible a ras del suelo. Retire cualquier tierra que eventualmente haya penetrado en el casquillo de suelo e inserte completamente el distanciador que forma parte del suministro en el casquillo de suelo. En caso de que el suelo no fuera apto (demasiado pedregoso o arenoso), excave un agujero con un ø de aprox. 40 cm y recubra el casquillo de suelo con cemento. Coloque el tendedero paraguas en el casquillo de suelo antes de que se inicie el endurecimiento del cemento y calibre el mismo verticalmente con ayuda de un nivel. Atención: Los taladros situados en el extremo inferior se deben tapar con papel de periódico para mantener los orificios libres de cemento y permitir que el agua pueda salir hacia abajo.

2.) Abrir el tendedero: Suelte los 4 brazos encajados en la pieza superior en forma de estrella. Levante la palanca manejable con una sola mano, llévela hacia arriba y deje encajar la palanca en la pieza fijada en el brazo principal. ¡No debe soltarla simplemente! ¡Ya está listo!
ATENCIÓN: La palanca en posición no fijada dispone de una fuerte tensión – no debe soltarla simplemente – ¡Peligro de lesiones!

ATENCIÓN: mediante este nuevo mecanismo de abertura, usted puede producir grandes fuerzas de tensado con poca fuerza manual. Rogamos que no lo abra con fuerza ni lo tense demasiado, pues en caso de sobrecarga se podrían dañar los brazos.

3.) Cerrar el tendedero: Para volver a cerrar el tendedero después de su uso, empuje el cierre rojo en el asidero de la palanca hacia arriba y deje deslizar la palanca lentamente hacia abajo. ¡No debe soltarla simplemente!

4.) Bajar la funda de protección: Para bajar la funda de protección, el tendedero debe estar cerrado y los brazos deben estar enclavados en la pieza superior en forma de estrella. De esta forma, la funda puede deslizarse fácilmente de la tolva por encima de los brazos – tirando suavemente y sin aplicar fuerza en ningún momento. Para cubrir el tendedero, tire de los dos pomos –en lo posible verticalmente– hacia abajo hasta que la funda protectora cubra los brazos en toda su longitud.

5.) Fijación de la funda protectora: A continuación, fije la funda colgando uno de los bloqueos de la cuerda en el pasador inferior. Para abrir la funda protectora simplemente vuelva de descolgarlo. De esta forma la funda se vuelve a retraer automáticamente al interior del tubo de soporte y el tendedero paraguas está listo para su apertura.

6.) Si después de un uso prolongado durante muchos años fuera necesario sustituir la funda, lo puede hacer fácilmente de la siguiente forma: tire de la funda con el contrapeso en su extremo hacia arriba para sacarlo del tubo del soporte y sustitúyala según las instrucciones de montaje adjuntas.

7.) Retensar las cuerdas del tendedero: En caso de que la cuerda para tender se hubiese aflojado después de un uso prolongado, se puede retensar mediante un reajuste de la cuerda de tensión. La cuerda de tensión, colgada en la posición más baja (en el elemento para retensar, ubicado en la pieza en forma de estrella superior), puede ser enganchada un punto más arriba.

¡ATENCIÓN! Incline el tendedero paraguas solamente cuando la cubierta protectora esté bajada, de lo contrario el peso que retrae la cubierta puede salirse. ¡Peligro de lesiones!

N – Bruksanvisning

Vi takker for at De har bestemt Dem for et JUWEL produkt. Vi ber Dem om å følge etterfølgende bruksanvisning: For å garantere Dem en ren klessnor hver gang De henger opp vasketøy er JUWEL som eneste tørkestativer (JUWEL pat.) utstyrt med et integrert beskyttelseshylster av værbestandig syntetikstoff som trekkes inn i det stående røret når tørkestativet er i bruk. For at det ikke på noe tidspunkt kan oppstå en feilfunksjon i forbindelse med at beskyttelseshylsteret trekkes inn eller ut, drives dette uten noen som helst fjærmekanikk ved hjelp av et lodd ved enden av beskyttelseshylsteret. Avhengig av temperaturen og dermed også av hvor stivt materialet er går inntrekkingen litt fortere eller langsommere. Er det veldig kaldt, er det å anbefale å skyve beskyttelseshylsteret ved den nedre enden lett oppover når dette trekkes inn i det stående røret. Ikke under noen omstendighet kan beskyttelseshylsteret floke seg eller klemme seg fast.
Transport: Vennligst transporter tørkestativet med beskyttelseshylsteret trukket ned. På denne måten er loddet sikret og dessuten fikseres snorene i riktig posisjon.

1.) Skru-jordhylse med avstandsstykke: Monter dekslet. Nå kan du skru jordhylsen inn på den valgte plassen ved hjelp av et kosteskaft eller lignende (ikke med i leveringen), inntil den øverste ringen muligst er i plan med jorden. Fjern eventuell jord fra jordhylsen og skyv medleverte avstandsstykke helt inn i jordhylsen. Dersom jorden ikke er egnet (for mye stein eller sand), graver du et hull med ca. 40 cm Ø og støp inn jordhylsen i betong. Før betongen herdes skal tørkestativet settes inn i jordhylsen og kontrolleres for loddrett posisjon med vaterpass. Obs: boringer på nedre ende må tildekkes med avispapir, slik at det ikke kommer betong i hullene og slik at vann kan renne ut nedover.

2.) Åpning av tørkestativet: De 4 armene løsnes fra låsingen i øvre stjernedel. Hev enhånds-armen, klaff den opp og la armen låses i den delen på hovedarmen, ikke slipp! Ferdig! OBS! Armen har stor spenning i ikke fiksert posisjon – ikke slipp – fare for skader! Obs!. Med denne nye åpningsmekanikken kan du med liten kraft oppnå høy spennings-effekt. Bruk ikke makt hhv. spenn for hardt. Ved overbelastning kan armene skades.

3.) Lukking av tørkestativet: For å lukke tørkestativet etter bruk, trykker du den røde låsen på armgrepet oppover og lar armen langsomt gli ned. Ikke slipp!

4.) Nedtrekking av beskyttelseshylster: For nedtrekking av beskyttelseshylsteret må tørkestativet være lukket og armene låst i øvre stjernedel. Nå kan hylsteret gli lett ut av trakten over armene – med lett trekk, bruk aldri makt. For tildekking trekker du i begge grepskulene muligst loddrett nedover, inntil beskyttelseshylsteret er trukket over hele armlengdene.

5.) Sikring av beskyttelseshylsteret: Fest nå hylsteret ved å henge inn en av sperreanordningene på nedre skyver. For åpning henges den ganske enkelt av. Hylsteret blir nå automatisk trukket inn i standrøret – tørkestativet er klart for oppspenning.

6.) Hvis det etter mange års bruk skulle være nødvendig å skifte ut hylsteret, så er dette til en hver tid mulig uten vanskelighet. Til dette trekkes hylsteret samt det loddet som er festet til dette oppover og ut av det stående røret og skiftes ut i henhold til vedlagte monteringshenvisning.

7.) Etterstramming av klessnor: Dersom snoren etter lengre bruk er løsnet kan den etterjusteres med oppspenningssnoren. Oppspenningssnoren, som er innhengt i nederste posisjon (på ettersspenningselementet i øvre stjernedel) kan innhenges i en utsparing lenger opp.

OBS: Tørkestativet må bare bøyes når beskyttelseshylsteret er trukket ned, ellers kan loddet som trekker inn beskyttelseshylsteret falle ut fare for skader!!

SF – Käyttöohjeet

Kiitos, että valitsit JUWEL tuotteen. Noudata sen käytössä seuraavia käyttöohjeita. Nyt voit ripustaa pyykin aina puhtaalle narulle, sillä JUWEL pyykinkuivaustelineet on ainoina kuivaustelineinä (JUWEL pat.) varustettu säätä kestävästä synteettisestä kankaasta valmistetulla suojahupulla. Kun kuivausteline ei ole käytössä, suojus vedetään sisään telineen jalustaputkeen.
Suojahuppu vedetään jalustaputken sisään ilman jousimekaniikkaa vain suojahupun päähän ripustetulla painolla. Näin vältytään kaikilta toimintohäiriöiltä huppua sisäänvedettäessä. Lämpötilasta ja näin kankaan jäykkyydestä riippuen sisäänveto sujuu nopeammin tai hitaammin. Erittäin kylmässä säässä on suositeltavaa auttaa putkeen viemistä kevyesti alhaalta työntämällä suojahuppu ei tällöin missään tapauksessa voi kiertyä tai juuttua kiinni.
Kuljeta pyykinkuivausteline aina suojahuppu alasvedettynä, näin paino on suojattu ja narut kiinnittyneet oikeaan asentoon.

1.) Kierrettävä maaputki välikappaleella: Asenna putken kansi paikoilleen. Nyt voit kiertää maaputken maahan sille varattuun paikkaan harjanvarrella (ei kuulu toimitukseen) tai vastaavalla kunnes ylimmäinen rengas on mahdollisemman tarkasti maan kanssa samassa tasossa. Tyhjennä maaputkesta siihen mahdollisesti tunkeutunut maa ja työnnä toimitukseen kuuluva välikappale maaputkeen. Ellei maaperä ole sopiva (liian kivinen tai liian hiekkainen), kaiva noin Ø40 cm reikä ja betonoi maaputki siihen. Pistä pyykinkuivausteline maaputkeen ennen betonin kovettumista ja tarkista vesivaa'alla, että se on pystyssä. Huomio: peitä reikien alaosa sanomalehtipaperilla niin, ettei reikiin jää betonia eikä vesi voi valua alas.

2.) Pyykinkuivaustelineen avaus: Avaa 4 vartta kiinnityksistään ylemmällä tähtikappaleella. Nosta yhden käden vipua, käännä tämä ylös ja anna vivun lukkiutua päävarrelle a asennettuun osaan. Älä päästä heti irti! Valmis!
HUOMIO! Vipu on lukkiutuneena jännitteen alainen - älä päästä heti irti - loukkaantumisvaara!
Huomio: tällä uudella avausmekaniikalla voit vähäisellä käsivoimalla aikaansaada moitteettoman kiristyksen. Älä käytä avaamiseen väkivaltaa tai kiristä liian kireälle, pingotinvarret voivat vaurioitua ylikuormitettaessa.

3.) Pyykinkuivaustelineen sulkeminen: Sulje pyykinkuivausteline käytön jälkeen painamalla vivun kahvalla olevaa punaista lukkoa ylöspäin ja anna vivun liukua hitaasti alaspäin. Älä päästä nopeasti irti!

4.) Suojahupun alasveto: Suojahuppua alasvedettäessä pyykinkuivaustelineen tulisi olla suljettu ja varret lukittu ylimpään tähtiosaan, näin huppu voi liukua kevyesti pois pingotinvarsilta – vedä kevyesti, älä käytä koskaan väkivaltaa. Kun haluat peittää pyykinkuivaustelineen, vedä kummastakin kahvasta - mahdollisimman pystysuoraan alas – kunnes suojahuppu on kokonaan pingotinvarsien päällä.

5.) Suojahupun varmistus: Kiinnitä suojahuppu nyt ripustamalla jokin narun lukituksista alempaan tähtikappaleeseen. Avaus tapahtuu vain avaamalla ripustus. Suojahuppu vedetään nyt automaattisesti jalustaputken sisään – pyykinkuivausteline on käyttövalmis.

6.) Jos vuosien käytön aikana tulee tarpeelliseksi vaihtaa suojus, se on aivan yksinkertaista. Vedä suojus siihen kiinnitettyine painoineen jalustaputkesta ja vaihda se oheisen käyttöohjeen mukaisesti.

7.) Pyykkinarun jälkikiristys: Jos pyykkinaru on pitemmän käytön jälkeen löystynyt, voit jälkikiristää sen kiristysnarua säätämällä. Voit ripustaa kiristysnarun, joka on ripustettu alimpaan asentoon (jälkikiristyselementillä ylemmällä tähtikappaleella), yhtä lovea ylemmäs.

HUOMIO: Kallista pyykinkuivaustelinettä vain, kun suojahuppu on vedetty pois, muuten suojahupun paino voi pudota ulos loukkaantumisvaara!

S – Bruksanvisning

Vi tackar för att du har valt en JUWEL-produkt. Var god beakta efterföljande bruksanvisning: För att kunna garantera att linorna är rena varje gång du hänger upp tvätt är JUWEL som enda torkställningar (JUWEL Pat.) utrustade med ett integrerat skyddshölje av väderbeständig syntetvävnad som dras in i fotröret när torkställningen används. För att det aldrig någonsin skall uppstå några funktionsstörningar när skyddshöljet dras in eller ut manövreras denna utan någon som helst fjädermekanik med en vikt i änden av skyddshöljet. Beroende på temperatur och således på hur pass stel vävnaden är går det snabbare eller långsammare att dra in den. Om det är mycket kallt är det att rekommendera att skjuta skyddshöljet i den nedre änden något uppåt när det dras in i fotröret under inga omständigheter kan skyddshöljet trasslas in eller komma i kläm.
Transportera torkställningen med neddraget skyddshölje, då säkras vikten och dessutom fixeras linorna i sin riktiga position.

1.) Markhylsa med distansstycke: Montera locket. Nu kan du vrida in markhylsan i marken på avsedd uppställningsplats med hjälp av ett kvastskaft eller liknande (ingår inte i leveransen) tills den översta ringen är i plan med marken. Ta bort eventuell jord som kommit in i markhylsan och skjut in det medlevererade distansstycket helt i markhylsan. Om marken inte är lämplig (för stenig eller sandig) gräver du upp ett hål som är ca 40 cm i diameter och lägger markhylsan i betong. Placera torkvindan i markhylsan innan betongen härdats och kontrollera med ett vattenpass att den står lodrätt. Observera att hålet i nedre änden skall täckas med tidningspapper så att hålen hålls fria från betong och så att vatten kan rinna ut nedåt.

2.) Öppna torkvindan: Lossa de fyra armarna ur spärren på den övre stjärndelen. Lyft enhandspaken, fäll denna uppåt och se till att spaken låses på den delen på huvudarmen. Släpp den inte bara! Färdigt!
OBSERVERA: Spaken har stor spänning när den inte är i fxerad position – du får inte bara släppa den, risk för att du kan skada dig !
Obs: Genom denna nya öppningsmeknism kan höga uppspänningskrafter uppstå med låg handkraft. Öppna inte med våld resp spänn för hårt, armarna kan ta skada vid överbelastning.

3.) Stänga torkvindan: För att stänga torkvindan igen efter användning trycker du den röda förslutningsdetaljen på spakens handtagsdel uppåt och låt spaken långsamt glida nedåt. Släpp den inte bara !!!

4.) Dra ner skyddshöljet: För att dra ner skyddshöljet måste torkvindan vara stängd och armarna låsta i det övre krysset. Nu kan höljet lätt glida ut ur tratten över armarna - dra lätt, använd aldrig våld. För att täcka över torkvindan drar du i de båda kulhandtagen så lodrätt nedåt som möjligt tills skyddshöljet dragits ner över armarnas hela längd.

5.) Säkra skyddshöljet: Fäst nu höljet genom att hänga upp en av arreteringarna i snöret nedtill. För att öppna hakas den helt enkelt av igen. Höljet dras nu automatiskt in i stativet – torkvindan är redo att spännas upp.

6.) Om de skulle bli nödvändigt efter flera års användning att byta ut höljet så är detta hur lätt som helst dra ur höljet med den däri fästa vikten uppåt ur fotröret och byt ut det enligt bifogade monteringsanvisning.

7.) Efterspänna tvättlinan: Om tvättlinan blivit slapp efter längre tids användning kan den efterspännas genom att efterjustera spännsnöret. Spännsnöret som är upphängt i den nedersta positionen (på efterspänningsdelen på den övre stjärndelen) kan hakas i ett urtag längre upp.

OBS: Luta torkställningen endast om skyddshöljet är neddraget, annars kan vikten som drar in skyddshöljet falla ut risk för att man kan göra sig illa.

DK – Betjeningsvejledning

Vi takker, fordi De har købt et JUWEL-produkt. De bedes overholde følgende betjeningsvejledning:
For at garantere, at tørresnoren er ren, hver gang De hænger vasketøj op, er JUWEL som de eneste tørrestativer (JUWEL-patent) udstyret med en integreret beskyttelsesskærm af vejrbestandigt syntetisk stof, som skubbes ind i standrøret, når tørrestativet benyttes. For at der aldrig skal opstå funktionsforstyrrelser, når beskyttelsesskærmen trækkes ind eller ud, bliver den aktiveret med en vægt for enden af beskyttelsesskærmen, altså uden nogen form for fjedermekanisme. Afhængigt af temperaturen og dermed også af, hvor stift stoffet er, går det lidt hurtigere eller langsommere at trække stoffet ind. Hvis det er meget koldt, anbefales det at skubbe beskyttelsesskærmen lidt op, når den trækkes ind i standrøret beskyttelsesskærmen kan derved aldrig sno eller klemme sig fast.
Transport Ved transport af tørrestativet skal beskyttelsesskærmen være trukket ned, derved er vægten sikret, og desuden holdes tørresnorene fast i den rigtige position.

1.) Inddrejnings-jordbøsning med afstandsstykke: Monter låget. Nu kan du dreje inddrejnings-jordbøsningen ind i jorden på det dertil tiltænkte sted

ved hjælp af et kosteskaft eller lignende (ikke inkluderet i leveringen), til den øverste ring helst er helt plan med jorden. Fjern eventuelt jord, som er trængt ind, fra jordbøsningen og skub det medleverede afstandsstykke helt ind i jordbøsningen. Inden betonen er hærdet, stiller du tørrestativet ind i jordbøsningen og kontrollerer med et vaterpas, at det står lodret. Bemærk: Dæk boringerne ved den nederste ende med avispapir, så hullerne forbliver frie for beton, og vandet kan løbe af nedad.

2.) Tørrestativet åbnes: De 4 arme løsnes fra deres lås ved den øverste stjernedel. Løft enhånds-håndtaget, klap det op og lad håndtaget gå i hak på den del, som er anbragt på hovedarmen. Ikke bare slippe det! Færdig!
BEMÆRK! I ikke låst position står håndtaget under høj spænding – Ikke bare slippe det – Fare for kvæstelser!
Bemærk: Med denne nye åbningsmekanisme kan De med kun lidt håndkraft opnå høje opspændingskræfter. Brug ikke vold til at åbne eller fastspænde; armene kan blive beskadiget ved overbelastning.

3.) Tørrestativet lukkes: For at klappe tørrestativet sammen igen efter brug trykker man den røde lås på håndtagets grebdel opad og lader håndtaget glide langsomt ned. Ikke bare slippe det !!!

4.) Beskyttelseskappen trækkes ned: For at trække beskyttelseskappen ned skal tørrestativet være lukket, og armene være gået i indgreb i den øverste stjernedel. Nu kan kappen nemt glide til tragten over armene - med et let træk, brug aldrig vold. For at dække tørrestativet trækker du ved de to grebskugler helst lodret nedad, til beskyttelseskappen er trukket over armene i fuld længde.

5.) Sikring af beskyttelseskappe: Fastgør nu kappen ved at hænge en af låsene på snoren på den nederste skyder. For at åbne skal de blot tages af igen. Kappen trækkes nu automatisk ind i standerrøret - tørrestativet er parat til at blive spændt op.

6.) Skulle det efter mange års brug være nødvendigt at udskifte beskyttelsesskærmen, er dette muligt uden problemer beskyttelsesskærmen og den derpå fastgjorte vægt trækkes opad og ud af standrøret og udskiftes i overensstemmelse med den vedlagte monteringsvejledning.

7.) Efterspænding af tørresnoren: Hvis tørresnoret er blevet slækket efter længere tids brug, kan den strammes ved at justere opspændingssnoren. Opspændingssnoren, som er hængt ind i den nederste position (ved efterspændingselementet på øverste stjernedel), kan indsættes et hak længere oppe.

BEMÆRK: Tørrestativet må kun stå skråt, når beskyttelsesskærmen er trukket ned, ellers kan den vægt, som trækker beskyttelsesskærmen ind, falde ud Fare for kvæstelser!

HR – Upute za uporabu

Zahvaljujemo Vam što ste se odlučili za proizvod tvrtke JUWEL. Pridržavajte se sljedećih uputa za uporabu. Kako bismo Vam kod svakoga vješanja rublja osigurali čisti konopac, sušilo za rublje JUWEL (JUWEL PUT.) jedino je opremljeno integriranom zaštitnom ovojnicom od sintetičkog platna otpornog na vremenske uvjete koja se pri korištenju sušila za rublje uvlači u cijev postolja. Kako u nijednom trenutku ne bi došlo do funkcijske smetnje pri uvlačenju ili izvlačenju zaštitne ovojnice, ona se aktivira bez opružne mehanike s utegom na kraju zaštitne ovojnice. Ovisno o temperaturi i čvrstoći platna uvlačenje je brže ili sporije. Ako je vrlo hladno, preporučljivo je zaštitnu ovojnicu pri uvlačenju u cijev postolja na donjem kraju lagano potisnuti prema gore – pritom se zaštitna ovojnica ni u kojem slučaju ne može usukati ili zaglaviti.
Svoje sušilo za rublje prevozite sa zaštitnom ovojnicom povučenom prema dolje. Time se osigurava uteg, a konopac se fiksira u svojemu pravom položaju.

1.) Rotacijska podna čahura s distancijskim elementom: Montirajte poklopac. Sada rotacijsku podnu čahuru možete na predviđenoj lokaciji pomoću drška metle ili sličnog (nije u opsegu isporuke) uvrtati u tlo dok gornji prsten po mogućnosti ne bude spojen s tlom. Eventualno prodrlu zemlju uklonite iz podne čahure i utisnite priloženi distancijski element. Do kraja u podnu čahuru. Ako tlo nije prikladno (previše kamena ili previše pijeska), iskopajte rupu sa oko 40 cm i ubetonirajte podnu čahuru. Prije stvrdnjavanja betona umetnite sušilo za rublje u podnu čahuru i libelom provjerite je li položaj okomit. Pozor: Provrte na donjem kraju prekrijte novinskim papirom kako se u rupama ne bi nalazio beton i kako bi voda mogla istjecati prema dolje.

2.) Otvaranje sušilice: Popustite molimo Vas 4 kraka iz njihovog ležišta na gornjem zvjezdanom djelu. Podignite jednoručnu polugu, preklopite ju prema gore i pustite ju da se uklopi u dio 3 na glavnom kraku. Ne jednostavno pustiti! Gotovo!
POZOR: Poluga je u ne fiksiranom položaju jako stegnuta – ne pustiti jednostavno – opasnost od ozljede !
Pažnja: Tom novom mehanikom za otvaranje možete s malom snagom ruku proizvesti veliku silu napinjanja. Molimo vas da otvaranje ne vršite silom, odnosno da ne stežete previše čvrsto jer bi se usljed preopterećenja krakovi mogli oštetiti.

3.) Zatvaranje sušilice: Kako bi se sušilica nakon uporabe opet zatvorila, na ručki poluge crveni poklopac pritisnite prema gore i polugu pustite da se lagano spusti prema dole. Ne jednostavno pustiti!

4.) Skidanje zaštitne ovojnice: Za skidanje zaštitne ovojnice mora sušilo za rublje biti zatvoreno i ručice zabravljene u gornjem zvjezdastom dijelu. Ovojnica sada može lagano kliziti iz lijevka preko ručica – uz lagano povlačenje, nikada ne primjenjujte silu. Za prekrivanje sušila za rublje povucite obje kuglaste ručke okomito prema dolje dok se zaštitna ovojnica ne povuče preko cijele duljine ručica.

5.) Osiguravanje zaštitne ovojnice: Pričvrstite zaštitnu ovojnicu tako da jednu od blokada na užetu objesite za donji klizač. Za otvaranje ih jednostavno ponovno skinite. Ovojnica se automatski uvlači u cijev postolja – sušilo za rublje spremno je za navlačenje.

6.) Ako nakon dugogodišnje uporabe bude potrebna zamjena ovojnice, to je moguće jednostavno u bilo koje vrijeme – ovojnicu s utegom koji je pričvršćen na njoj povucite prema gore iz cijevi postolja i zamijenite u skladu s uputama za montažu priloženim uz zamjensku ovojnicu.

7.) Dodatno zatezanje konopca za rublje: Ako se nakon dulje uporabe konopac za rublje olabavi, možete ga dodatno zategnuti namještanjem užeta za zatezanje. Uže za zatezanje koje je obješeno u najnižem položaju (na elementu za zatezanje pri gornjem zvjezdastom dijelu) možete ponovno objesite više prema gore.

POZOR: Kišobran smijete naginjati samo kada je zaštitna vreća na vučena. Inače može ispasti teg. mogućnost povrijede.

CZ – Návod k obsluze

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro výrobek JUWEL. Věnujte prosím pozornost následujícímu návodu k obsluze: Abychom Vám zaručili při každém věšení prádla čistou šňůru na prádlo, jsou sklopné stojany na sušení prádla JUWEL, jako jediné tohoto druhu, vybaveny integrovaným ochranným obalem ze syntetického tkaniva, odolného proti povětrnostním vlivům (patent JUWEL), který se při použití sušicího stojanu vtáhne do trubky stojanu. Aby v žádném případě nedocházelo k funkčním poruchám při vtahování anebo vytahování ochranného obalu, je tento bez jakékoliv pružinové mechaniky ovládán závažím na konci obalu. V závislosti na teplotě a tím na tuhosti tkaniva probíhá vtahování rychlejí anebo pomalejí. Je-li velmi chladno, doporučuje se posunout ochranný obal při vtahování do trubky stojanu poněkud směrem vzhůru tímto způsobem se v žádném případě ochranný obal nezamotá anebo nevzpříčí.
Dopravujte prosím Váš sušicí stojan se staženým ochranným obalem, v tomto případě je totiž závaží zajištěno a šňůry jsou navíc fixovány ve správné poloze.

1.) Závrtné půdní pouzdro s distančním kusem: Namontujte víko. Nyní můžete závrtné půdní pouzdro za pomoci tyčky smetáku anebo podobné pomůcky (není v balení obsažena) zavrtat do půdy, až se horní kroužek dostane do úrovně půdy. Odstraňte případně vniklou půdu z pouzdra a zasuňte přiložený distanční kus do půdního pouzdra. Není-li půda vhodná (příliš kamenitá anebo písčitá), vyhrabejte díru o Ø asi 40 cm a zabetonujte pouzdro. Zasuňte sušák před ztuhnutím betonu do půdního pouzdra a zkontrolujte vodní váhou jeho svislou polohu. Pozor: Zablokujte otvory na spodním konci proti vniknutí betonu novinovým papírem tak, aby byly volné pro odtok vody směrem dolů.

2.) Otevření sušáku prádla: Na horním hvězdicovém dílu odblokujte 4 ramena. Zvedněte jednoruční páku, vysuňte ji nahoru a nechte ji zaklapnout do dílu umístěného na hlavním ramenu. Páku nepouštějte! Hotovo!
UPOZORNĚNÍ: Na páku v nezafixované pozici působí velké napětí – páku proto nepouštějte – hrozí nebezpečí poranění!
Pozor: Touto novou mechanikou otvírání můžete za použití malé ruční síly docílit vysokého napnutí. Neotvírejte sušák násilím resp. nenapínejte příliš šňůru. Při přetížení by mohlo dojít k poškození ramen.

3.) Zavření sušáku prádla: Pokud je potřeba sušák prádle opět zavřít, stiskněte na držadlové části páky nahoře červenou pojistku a nechte páku pomalu sklouznout dolů. Páku nepouštějte!

4.) Stažení ochranného obalu: Za účelem stažení ochranného obalu se musí sušák zavřít a ramena musí zaskočit do horního dílu hvězdicovitého tvaru. Nyní může obal lehce vyklouznout z trýchtýře a přetáhnout se přes ramena – použijte pouze lehkého tahu, nikdy nepoužívejte násíli. K zakrytí sušáku potahujte za obě ovládací kuličky dle možnosti směrem svisle dolů, až se ochranný obal po celé délce přetáhne přes ramena.

5.) Zajištění ochranného obalu: Upevněte obal tím, že zavěsíte jednu z aretací na šňůře ke spodnímu smykátku. K otevření jej pouze opět vyvěste. Obal se nyní automaticky vtáhne do trubky stojanu – sušák je připraven k napnutí.

6.) Když po dlouholetém používání se vyskytne potřeba obal vyměnit, lze to kdykoliv jednoduše provést obal se závažím se vytáhne z trubky stojanu směrem vzhůru a vymění se dle přiloženého montážního návodu.

7.) Dodatečné napnutí prádelní šňůry: Pokud během delšího používání dojde k povolení prádelní šňůry, napnete ji dodatečným nastavením upínací šňůry. Upínací šňůru, která je zavěšena na nejspodnější pozici (na dopínací části u hvězdicového dílu), můžete zavěsit o jednu výseč dále nahoru.

POZOR: Rozevírací sušicí stojan smí být bočně nakláněn jen při staženém ochranném obalu, jinak by mohlo dojít k vypadnutí závaží, sloužícího ke vtahování ochranného obalu -nebezpečí zranění !

SI – Navodilo za uporabo

Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za izdelek JUWEL. Prosimo upoštevajte naslednje navodilo za uporabo: Za zagotavljanje čiste vrvi pri vsakem obešanju perila sta JUWEL kot edina sušilnika za perilo (JUWEL pat.) opremljena z vgrajenim zaščitnim ovojem, ki je izdelan iz sintetične tkanine, le-ta je obstojna proti vremenskim vplivom in se pri uporabi sušilnika povleče oz. zloži v pokončno cev. Da v nobenem trenutku ne pride do motnje v delovanju, ko se zaščitni ovoj povleče oz. potegne navznoter ali navzven odstrani oziroma namesti -, se le-ta brez vsake vzmetne mehanike sproži ter vključi z utežjo na koncu zaščitnega ovoja. Odvisno od temperature in s tem povezano togostjo tkanine, poteka postopek v katerem se zaščitni ovoj potegne navznoter odstrani nekoliko hitreje ali pa počasneje. Če je zelo hladno, vam priporočamo, da zaščitni ovoj pri potegovanju v pokončno cev na spodnjem koncu narahlo potisnete navzgor pod nobenim pogojem se zaščitni ovoj pri tem ne zaplete ali zatakne.
Prosimo, da sušilnik transportirate s spuščenim zaščitnim ovojem, s tem je zavarovana utež in razen tega je vrv fiksirana v pravem položaju.

1.) Tulec za privitje v tla z distančnim elementom: Montirajte pokrov. Zdaj lahko tulec privijete v za to predvideno mesto v tleh, s pomočjo palice ali podobnim (ni v paketu), dokler zgornji obroč ni čimbolj v stiku s tlemi. Iz tulca odstranite zemljo, ki se mogoče nahaja v njem, in potisnite zraven dobljeni distančni element v tulec. Če tla niso primerna (preveč kamenja ali peska), izkopljite luknjo s premerom pribl. 40 cm in vbetonirajte tulec. Pred strditvijo betona vstavite vrtljivi sušilnik v tulec in preverite z vodno tehtnico ali je sušilnik postavljen navpično. Pozor: izvrtane luknje na spodnjem delu pokrijte s časopisnim papirjem, da luknje ne bodo zabetonirane in bo lahko voda iztekala navzdol.

2.) Odpiranje sušilnika: 4 krake odpustite iz njihovega prijema na zgornjem zvezdastem delu. Dvignite enoročni vzvod, preklopite ga navzgor in pustite, da se vzvod zaskoči na delu, nameščenemu na glavnem kraku. Ne puščajte! Konec!
POZOR! Vzvod v nepritrjenem položaju se nahaja pod veliko napetostjo ter se ga zato ne sme enostavno odpustiti. Nevarnost telesnih poškodb!
Pozor: z novo mehaniko odprtja lahko sprožite z malo moči veliko moč raztezanja oz. napenjanja, zato Vas prosimo, da pri odpiranju ne uporabljate veliko moči oz. ne prenapenjate kajti pri prenapenjanju, se lahko ročice zaradi prevelikega napora poškodujejo.

3.) Zapiranje sušilnika: Da sušilnik po uporabi ponovno zaprete, pritisnite na prijemalnem delu vzvoda rdeče zapiralo navzgor in pustite, da vzvod počasi zdrsi navzdol. Ne ga enostavno pustiti!!!

4.) Namestitev zaščitne prevleke: Za namestitev zaščitne prevleke mora biti vrtljivi sušilnik zaprt, roke pa morajo biti zaskočene v zgornjem zvezdastem delu. Zdaj lahko prevleka enostavno zdrsi preko rok – to izvedete z lahkim vlečenjem in nikoli na silo. Za pokritje vrtljivega sušilnika povlecite obe kroglici čim bolj navpično, dokler ni zaščitna prevleka povlečena čez celotno dolžino rok.

5.) Zavarovanje zaščitne prevleke: Prevleko pritrdite tako, da eno od blokad na vrvici zataknete na spodnjem drsniku. Za odpiranje enostavno snemite zataknjeno blokado. Prevleka se samodejno povleče v pokončno cev – vrtljivi sušilnik je nared, da se razpre.

6.) Če je po dolgoletni uporabi potrebna zamenjava ovoja, je to mogoče sleherni trenutek na povsem preprost način izvlecite ovoj z utežjo, ki je pritrjena nanj, iz pokončne cevi in ga zamenjajte na način, kakor je opisan v priloženem navodilu za montažo.

7.) Dodatno napenjanje sušilnika: Če se po daljši uporabi vrv za perilo razrahlja, jo lahko dodatno napnete z dodatnim naravnavanjem napenjalne vrvi. Napenjalno vrv, ki je obešena v najnižjem položaju (na napenjalnem elementu pri zgornjem zvezdastem delu), lahko ponovno obesite za en korak navzgor.

POZOR: Sušilnik nagibajte samo takrat, ko je zaščitni ovoj spuščen, sicer lahko izpade utež, ki je namenjena za notranji poteg zaščitnega

ovoja - nevarnost poškodbe!

PL – Instrukcja obsługi

Należy przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi i zachować ją do późniejszego korzystania. Dziękujemy Państwu za kupno produktu firmy JUWEL. Aby zapewnić czystość linek przy każdym wieszaniu bielizny, stojaki JUWEL są jedynymi rozkładanymi stojakami na bieliznę (patent JUWEL), wyposażonymi w zintegrowany pokrowiec z tkaniny syntetycznej, odpornej na wpływy atmosferyczne. Podczas użytkowania stojaka pokrowiec ten jest wciągany w rurę stojaka. Aby przy wciąganiu i wyciąganiu pokrowca nie występowały zakłócenia, jest on uruchamiany tylko za pomocą obciążnika, zamocowanego na końcu pokrowca, bez mechanicznego układu sprężynowego. W zależności od temperatury i związanej z nią sztywności tkaniny wciąganie przebiega szybciej lub wolniej. Jeżeli jest bardzo zimno, to przy wciąganiu pokrowca do rury stojaka godnym polecenia jest lekkie przesuwanie go do góry za dolny koniec - pokrowiec nie może się przy tym w żadnym przypadku skręcić lub zablokować.

1.) Wkręcana tuleja do ziemi z elementem dystansowym: Zamontować pokrywę. Teraz można wkręcić tuleję w wybranym miejscu w ziemię, używają na przykład kija od miotły lub podobnego narzędzia (nie należy do zakresu dostawy), aż najwyższy pierścień dotknie powierzchni ziemi. Usunąć ziemię, która mogła dostać się do wnętrza tulei i całkowicie wsunąć dołączony element dystansowy do tulei. Jeżeli ziemia jest nieprzydatna (za dużo kamieni lub zbyt piaszczysta), należy wykopać otwór o średnicy ok. 40 cm i zabetonować w nim tuleję. Przed związaniem betonu wstawić stojak na bieliznę do tulei i sprawdzić pionowe ustawienie, używając do tego poziomnicy. Uwaga: otwory u dołu należy zatkać papierem gazetowym, aby pozostały wolne od betonu i umożliwiały odpływ wody.

2.) Otwieranie suszarki ogrodowej: Zwolnić 4 ramiona z zatrzasków u góry suszarki. Podnieść dźwignię, otworzyć ją do góry i zaryglować ją z elementem ramienia głównego. Nie zwalniać! Gotowe.
Uwaga! W niezaryglowanej pozycji dźwignia znajduje się pod dużym naprężeniem – nie zwalniać – niebezpieczeństwo obrażeń!
Uwaga: Dzięki nowemu mechanizmowi otwierania można niewielką siłą rąk wyzwolić duże siły naciągu. Nie należy otwierać przemocą lub zbyt mocno naciągać, gdyż ramiona mogą zostać uszkodzone w razie przeciążenia.

3.) Zamykanie suszarki ogrodowej: Aby zamknąć suszarkę po zakończeniu użytkowania należy nacisnąć czerwony rygiel dźwigni w górę i powoli opuścić dźwignię w dół. Nie zwalniać!

4.) Opuszczanie osłony: Do opuszczenia osłony obrotowy stojak na bieliznę musi być zamknięty, a ramiona muszą być zaryglowane w górnym elemencie gwiaździstym. Wtedy osłona może łatwo przesuwać się w dół ponad ramionami. Ciągnąć tylko lekko za osłonę, nigdy nie używać siły. Aby przykryć stojak pociągnąć za obie kulki uchwytowe możliwie pionowo w dół, aż osłona będzie naciągnięta na całej długości ramion.

5.) Zabezpieczanie osłony: Zamocować osłonę przez zaczepienie blokad do sznurka u dolnego suwaka. Do otwarcia wystarczy je ponownie wczepić. Osłona jest automatycznie wciągana do rury stojaka, a obrotowy stojak na bieliznę jest ponownie gotowy do otwarcia.

6.) Jeżeli po wieloletnim użytkowaniu konieczna byłaby wymiana pokrowca, można to zrobić w bardzo prosty sposób. Wyciągnąæ pokrowiec wraz z obciążnikiem z rury stojaka i wymienić zgodnie z dołączoną do niego instrukcją montażu.

7.) Naciąganie linek na bieliznę: Jeżeli po dłuższym użytkowaniu linki na bieliznę uległyby poluzowaniu, można je naciągnąć przez doregulowanie linki naprężającej. Linkę naprężającą, zaczepioną w dolnej pozycji (do elementu naciągającego w górnej części ramion) można zaczepić w wyższym zaczepie.

UWAGA! Pochylać stojak na bieliynę tzlko przy ściągniętym pokrowcu, gdyż inayef może wypaść obciążnik, wciągający pokrowiec - niebeypiecyeństwo obrażenia!

BH – Uputstvo za korištenje

Molim da pazite na slijedeće uputstvo za korištenje te da ga sačuvate za kasniju upotrebu. Zahvaljujemo se, da ste se odlučili za JUWEL proizvod. Da bismo vam garantirali čisti konopac kod svakog vješanja rublja, JUWEL su kao jedine vješalice za rublje u obliku paukove mreže (JUWEL pat.) opremljene sa integriranom zaštitnom košuljicom iz sintetskog tkanja otpornog na vremenske prilike, koja se prilikom korištenja vješalice za rublje uvuče u cijev nosača. Da ne bi mogla ni u kojem momentu nastupiti funkcionalna greška prilikom umetanja ili izvlačenja zaštitne košuljice, aktivira se ista bez ikakve opružne mehanike sa utegom na kraju zaštitne košuljice. Ovisno o temperaturi i time ukrućenosti tkanja ide uvlačenje nešto brže odn. sporije. Ako je jako hladno, preporuča se, zaštitnu košuljicu kod uvlačenja u cijev nosača na donjem kraju lagano pogurnuti prema gore - pod nikakvim uvjetima ne može se zaštitna košuljica pri tome smotati ili zalijepiti.
Premještajte vašu vješalicu za rublje sa spuštenom zaštitnom košuljicom, čime je osiguran uteg i osim toga fiksirani su konopci na njihovu ispravnu poziciju.

1.) Uvrtna podna čahura sa distancionim elementom: Montirajte poklopac. Sada uvrtnu podnu čahuru možete pomoću drške metle ili sličnog (nije u obimu isporuke) uvrnuti na za to predviđeno mjesto u tlu dok gornji prsten ne bude stajao po mogućnosti spojen sa tlom. Uklonite eventualno prodrlu zemlju iz podne čahure i potisnite priloženi distancioni element. Do kraja u podnu čahuru. Ako tlo nije prikladno (previše kamena ili pijeska), iskopajte rupu sa cca. 40 cm i ubetonorijate podnu čahuru. Prije stvrdnjavanja betona stavite sušilicu za rublje u podnu čahuru i libelom prekontrolirajte da li je položaj uspravan. Pažnja: Rupe na donjem kraju prekrijte novinskim papirom da u njih ne prodre beton i da voda može istjecati prema dolje.

2.) Otvaranje sušilice: Popustite molimo Vas 4 kraka iz njihovog ležišta na gornjem zvjezdanom djelu. Podignite jednoručnu polugu, preklopite ju prema gore i pustite ju da se uklopi u dio 3 na glavnom kraku. Ne jednostavno pustiti! Gotovo!
POZOR: Poluga je u ne fiksiranom položaju jako stegnuta – ne pustiti jednostavno – opasnost od ozljede !
Pažnja: Tom novom mehanikom za otvaranje možete s malom snagom ruku proizvesti veliku silu napinjanja. Molimo vas da otvaranje ne vršite silom, odnosno da ne stežete previše čvrsto jer bi se usljed preopterećenja krakovi mogli oštetiti.

3.) Zatvaranje sušilice: Kako bi se sušilica nakon uporabe opet zatvorila, na ručki poluge crveni poklopac pritisnite prema gore i polugu pustite da se lagano spusti prema dole. Ne jednostavno pustiti!

4.) Skidanje zaštitne ovojnice: Za skidanje zaštitne ovojnice sušilica za rublje mora biti zatvorena i ručice zabravljene u gornjem zvjezdastom dijelu. Ovojnica sada može lagano kliziti iz lijevka preko ručica – uz lagano povlačenje, nikada ne primjenjujte silu. Za otkrivanje sušilice za rublje povucite obje kuglaste ručke po mogućnosti okomito prema dolje dok se zaštitna ovojnica ne navuče preko cijele dužine ručica.

5.) Osiguranje zaštitne ovojnice: Zaštitnu ovojnicu pričvrstite tako da jednu od blokada na uzici objesite za donji klizač. Za otvaranje jednostavno ponovo skinite. Ovojnica se zatim automatski uvlači u cijev postolja - sušilica za rublje je spremna za rastvaranje.

6.) Postane li nakon višegodišnje upotrebe nužna zamjena zaštitne košuljice, moguće je to u svako vrijeme- košuljicu zajedno sa na nju učvršćenim utegom povući na više iz nosivog stupa i zamijeniti prema priloženim uputama za montažu.

7.) Zategnuti užadi za rublje: Ukoliko bi nakon duže uporabe užad za rublje olabavilo, isto se može zategnuti kroz dodatno justiranje užeta za zatezanje. Uže za zatezanje, koje je obješeno u najnižem položaju (na elementu za zatezanje kod gornjeg zvjezdanog dijela), se može opet objesiti više za jedan položaj.

PAŽNJA: Tom novom mehanikom za otvaranje možete s malom snagom ruku proizvesti veliku silu napinjanja. Molimo vas da otvaranje ne vršite silom, odnosno da ne stežete previše èvrsto jer bi se usljed preopterećenja krakovi mogli oštetiti.

SK – Návod na obsluhu

Dbajte prosím na nasledovný návod na obsluhu a uchovajte si ho aj na neskoršie použitie. Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok JUWEL. Aby sme Vám pri každom vešaní bielizne zaručili čisté šnúry, sú JUWEL ako jediné stojany na sušenie bielizne (pat. Juwel) vybavené integrovaným ochranným obalom zo syntetickej tkaniny, odolnej proti vplyvom počasia, ktorý sa pri použití stojana vtiahne do rúry stojana. Aby nemohlo nikdy dôjsť k poruche pri vťahovaní a vyťahovaní, ochranný obal je ovládaný so závažím na konci, bez akejkoľvek pružinovej mechaniky. V závislosti od teploty a tým aj tuhosti tkaniny ide vťahovanie rýchlejšie alebo pomalšie. Ak je veľmi zima, odporúčame ochranný obal pri vťahovaní do rúry stojana na spodnom konci mierne posunúť dohora - za žiadnych okolností sa pritom ochranný obal nemôže skrútiť alebo zaseknúť. Váš stojan na sušenie bielizne prenášajte so stiahnutým ochranným obalom, tým je závažie zaistené a okrem toho sa šnúry zafixujú v správnej polohe.

1.) Puzdro na zasunutie do zeme s dištančnou vložkou: Namontujte veko. Teraz môžete zapustiť puzdro na vopred určené miesto (náradie nie je súčasťou dodávky), až kým je najvrchnejší krúžok čo najbližšie k zemi. Z puzdra odstráňte prípadnú vniknutú zeminu a vložte celú dodanú dištančnú vložku do puzdra. Pokiaľ nie je zemina vhodná (príliš kamenitá alebo piesčitá), vykopte jamu s priemerom cca. 40 cm a puzdro zabetónujte. Pred stvrdnutím betónu zasuňte sušiak do puzdra a s vodováhou skontrolujte zvislú polohu. Pozor: Otvory na spodnom konci zakryte novinovým papierom, aby sa do dier nedostal betón a voda mohla stekať smerom nadol.

2.) Otvorenie záhradného sušiaka: 4 ramená uvoľnite, prosím, zo západky na hornej hviezdicovej časti. Nadvihnite jednoručnú páku, vyklopte ju nahor a nechajte páku zaskočiť do západky na diele pripevnenom na hlavnom ramene. Nie iba jednoducho pustiť! Hotovo!
POZOR! Páka v nefixovanej polohe je pod veľkým napätím - nepúšťajte ju - nebezpečenstvo poranenia!
Pozor: S touto novou otváracou mechanikou môžete s malou ručnou silou dosiahnuť veľkú silu napätia. Prosím neotvárajte násilím, resp. nenapínajte príliš napevno, pretože ramená by sa pri preťažení mohli poškodiť.

3.) Zatvorenie záhradného sušiaka: Ak chcete záhradný sušiak po použití opäť zatvoriť, stlačte červený uzáver na rukoväti páky nahor a nechajte páku pomaly skĺznuť nadol. Nepúšťajte ju!

4.) Stiahnutie ochranného obalu: Ak chcete stiahnuť ochranný obal, musí byť sušiak zatvorený a ramená musia byť zasunuté v hornej hviezdicovej časti. Obal potom jednoducho skĺzne po ramenách – ľahko potiahnite, nikdy nepoužívajte násilie. Ak chcete sušiak zakryť, zatiahnite za obidve guľôčky čo najviac smerom nadol, až kým sa ochranný obal natiahne po celej dĺžke ramien.

5.) Zaistenie ochranného obalu: Obal upevnite tak, že jednu zo zarážok na šnúre zavesíte na spodnom posunovacom mechanizme. Pri otvorení ju jednoducho uvoľníte. Obal sa automaticky vtiahne do rúry stojana – sušiak bielizne je pripravený na napnutie.

6.) Ak by bola po dlhoročnom používaní nutná výmena obalu, je to kedykoľvek celkom jednoducho možné. Obal s na ňom pripevneným závažím vytiahnuť dohora von z rúry stojana a vymeniť podľa priloženého návodu na montáž.

7.) Dopnutie šnúry: Ak by sa šnúra po dlhšom použití uvoľnila, dá sa dopnúť pomocou nastavenia napínacej šnúry. Napínaciu šnúru, ktorá je zavesená v najnižšej polohe (na napínacom prvku pri hornej hviezdicovej časti), môžete zavesiť opäť o jeden zárez vyššie.

POZOR! Sušiak bielizne nakláňajte len keď je ochranný obal stiahnutý dole, v opačnom prípade môže závažie ktoré vťahuje ochranný obal, vypadnúť nebezpečie poranenia!

H – Kezelési utasítás

Köszönjük, hogy egy JUWEL termék vásárlása mellett döntött, kérjük, vegye figyelembe az alábbi kezelési utasítást: Hogy mindig tiszta kötelet biztosítsunk Önnek ruhája felakasztásakor, a JUWEL ruhaszárító pókot egyedülálló szerkezettel szereltük fel - egy időjárásálló, műszálas védőponyvával a köteleknek, mely a szárítópók használatakor behúzódik a középső csőbe. Hogy bármilyen működési zavart eleve kizárjunk, nem rugós szerkezettel működtetjük - mint talán várható lenne, hanem egy a védőponyva végén rögzített súllyal. A hőmérséklettől függően, amely a szövetanyag rugalmasságát befolyásolja, a védőponyva behúzása gyorsabban vagy lassabban megy végbe. Nagyon alácsony hőmérséklet esetén ajánljuk, hogy a védőponyvát kissé tolja meg alulról felfelé. Teljesen kizárt dolog, hogy a védőponyva összecsavarodjon vagy beakadjon. A szárítópókot mindig lehúzott védőponyvával kérjük mozdítani vagy szállítani, mert a súly ezáltal van biztosított helyzetben és a kötelek a helyes pozicióban rögzítve.
Amikor az alsó csövet betonba rögzíti a földben kiválasztott helyen, ügyeljen arra, hogy a cső alsó vége ne legyen eltömítve betonnal, munka közben inkább zárja le összegyűrt újságpapírral. Ez fontos, mert a középső állócsőbe bekerülö esővíz a földbe betonozott csövön keresztül vezetődik le a földbe.

1.) Becsavarható cső távtartóval: Szerelje fel a fedelet. Most becsavarhatja a tartócsövet az erre előrelátott helyre egy seprűnyél vagy hasonló (nincs hozzáadva) segítségével a földbe, amíg a legfelső gyűrű a földhöz a legközelebb kerül. Távolítsa el a tartócsőből a belekerült földet és tolja a mellékelt távtartót egészen a csőbe. Ha a talaj nem megfelelő (túl köves vagy homokos), ásson egy kb. 40 cm átmérőjű lyukat, és betonozza be a csövet. Mielőtt megkötne a beton, állítsa a ruhaszárító ernyőt a tartócsőbe, és egy vízmértékkel ellenőrizze le, hogy függőlegesen áll-e. Figyelem: az alsó rész nyílásait zárja le összegyűrt újságpapírral, hogy ne kerüljön beton oda, és a víz lefolyhasson rajtuk.

2.) Az összecsukható sokágú szorítóállvány kinyitása: Kérjük oldja ki a karokat a beugrásukból a felső burokrészen. Emelje fel az egyágú kart, állítsa azt felfelé és hagyja a kart a főkaron felerősített részbe beugorni. Nem egyszerűen elengedni! Kész!
VIGYÁZAT: A kar nem rögzített helyzetben magas feszültséggel rendelkezik – nem egyszerűen elengedni – sérülésveszély!
Figyelem: A fent részletezett nyitó mechanizmusnak köszönhetően kis kézi

erő kifejtésével nagy feszítőerőt tudunk kifejteni. Kérjük, hogy a szárító kinyitását ne erőltessék, illetve a zsinórt ne feszítsék túl, mert a karok a túlsúly esetén megsérülhetnek.

3.) Az összecsukható sokágú szorítóállvány összecsukása: Az összecsukható sokágú szorítóállvány használat utáni újra való összecsukásához nyomja a kar markolatrészén található piros reteszt felfelé és hagyja a kart lassan lefelé csúszni. Nem egyszerűen elengedni!

4.) A védőponyva lehúzása: A védőponyva lehúzása előtt győződjön meg róla, hogy a ruhaszárító ernyő összecsukott és a magassági szabályozó legfelső pozíciójában zárt állapotban van. Ebben az esetben a védőburkolat a tölcsérből könnyen rácsúszik a szárító karjaira. Enyhén húzza meg, soha ne erőltesse. A ruhaszárító befedéséhez a védőburkolatot mindkét fülénél fogva, lehetőleg függőlegesen lefelé, húzza meg, amíg a karokat teljesen befedi a burkolat.

5.) A védőponyva rögzítése: Ehhez nyomja össze az alsó szegélyen lévő piros kapcsot, és a zsinórt húzza meg. A védőponyva nyitásakor újból nyomja meg a kapcsot, és a védőponyvát nyissa szét, amennyire csak lehet. A védőponyva most automatikusan behúzódik a tartócsőbe és a ruhaszárító ernyőt szét lehet nyitni.

6.) Amennyiben többéves használat után szükségessé válna a védőponyva kicserélése, akkor ez bármikor igen könnyen kivitelezhető. A védőponyvát a hozzárögzített súllyal együtt az álló csőből kihúzzuk, aztán a mellékelt szerelési utasítás szerint kicseréljük.

7.) Ruhaszárító kötelet utánafeszíteni: Ha a ruhaszárító kötél hosszabb használat után meglazulna, utána lehet azt feszíteni a kiefeszítő kötél utánaigazítása által. A kifeszítő kötelet, amely a legalacsonyabb helyzetben van beakasztva (az utánafeszítő alkotóelemen a felső burokrésznél), egy kibontással feljebb újból beakaszthatja.

FIGYELEM: a szárítót csak akkor döntsük meg, ha a védőburkolatot már lehúztuk. Ellenkező esetben a védőburkolat súlya kieshet, ami sérülést okozhat!

BG – Ръководство за експлоатация

Благодарим Ви, че взехте решение да закупите продукт на фирма „JUWEL“. Обърнете внимание на посоченото по долу ръководство за експлоатация. За да можем да Ви гарантираме при всяко пране чисто вече, простирът за пране на „JUWEL“ (патент на „JUWEL“) е оборудван с интегрирано защитно покритие от устойчива на атмосферни влияния синтетична тъкан, което при използването на простира се прибира в основната тръба. За да не настъпи смущение във функцията при прибиране и изтегляне на защитното покритие, то се задейства без каквато и да е пружинна механика с поставена тежест в края на самото защитно покритие. В зависимост от температурата и от тук от устойчивостта на тъканта прибирането или изтеглянето става по-бързо или по-бавно. Когато е много студено, се препоръчва при прибиране в тръбата защитното покритие да се бутне леко нагоре – в никакъв случай защитното покритие не може да блокира или да се усуче.
Транспортирайте простира за пране с прибрано защитно покритие, по този начин се обезопасява тежестта и освен това въжетата се фиксират в правилната им позиция.

1.) Завинтваща се кутия с междинен елемент: Монтирайте капака. Сега вече можете да завинтите кутията на предвиденото място в земята с помощта на дръжка за метла или нещо подобно (не е включена в обема на доставката), докато горният пръстен се изравни по възможност със земята. Отстранете евентуално навлязлата в кутията пръст и пъхнете доставения междинен елемент изцяло в кутията. Ако почвата не е подходяща (твърде камениста или песъчлива), издълбайте дупка с диаметър от около 40 см. и бетонирайте кутията в нея. Преди да се втвърди бетона, поставете простира в кутията и контролирайте вертикалното положение с помощта на либела. Внимание: Покрийте отворите в долната част с парче вестник, за да могат те да не се напълнят с бетон и водата да може да се оттича надолу.

2.) Отваряне на простира за пране: Освободете 4-те рамена от закрепването им в горния край. Повдигнете лоста, отворете го нагоре и го придвижете до монтираната на главното рамо ментова на цвят част, докато се чуе изщракване. Не го пускайте свободно! Готово!
ВНИМАНИЕ: В незакрепена позиция лостът има голямо напрежение - не го изпускайте- опасност от нараняване!
Внимание: Благодарение на тази нова механика отварянето се извършва с упражняване на малка сила с ръка. Моля, не прилагайте сила за отваряне или опъване - рамената могат да се повредят.

3.) Затваряне на простира за пране: За да затворите простира след употреба, натиснете нагоре червения бутон на ръкохватката на лоста и оставете лоста да се плъзне надолу! Не го изпускайте!

4.) Изтегляне на защитното покритие: За да се изтегли защитното покритие, простирът трябва да е затворен и раменете да са фиксирани в горната част. Сега покритието може да се изтегли лесно от фунията върху раменета – с леко дръпване, не прилагайте никога сила. За да покриете простира, дърпайте двете топки по възможност вертикално надолу, докато защитното покритие покрие цялата дължина на раменете.

5.) Обезопасяване на защитното покритие: Закрепете покритието като закачите едно от фиксиранията към шнура на долния плъзгач. За да отворите, просто откачете. Покритието се прибира автоматично в тръбата – простирът е готов да бъде отворен.

6.) Ако след дългогодишна употреба се наложи смяна на защитното покритие, то това е възможно много лесно. Покритието се издърпва от тръбата с прикрепената към него тежест и се сменя според монтажното ръководство на резервното покритие.

7.) Допълнително обтягане на въжето за простиране: Ако вследствие на по-продължителна употреба въжето за простиране се е разхлабило, то може да се дообтегне като се регулира допълнително затегателният шнур Затегателният шнур, който е окачен в долната позиция (в елемента за допълнително обтягане на звездообразната част), можете да окачите с едно снемане малко по-горе.

ВНИМАНИЕ: При моделите с автоматично защитно покритие простирът може да се накланя респ. транспортира само, когато защитното покритие е изтеглено. В противен случай тежестта, която тегли защитното покритие, може да падне – опасност от нараняване!

D – SICHERHEITSHINWEISE

Jede JUWEL Wäschespinne/Wäschetrockner ist sorgfältig in der Entwicklung, Fertigung und vor Auslieferung auf größtmögliche Sicherheit – zum Teil weit über die gesetzlichen Standards hinaus – geprüft, damit Sie als unsere Kundin/Kunde die Geräte gefahrlos benutzen können. Bitte beachten Sie jedoch folgende Sicherheitshinweise, damit Ihnen Ihr neues JUWEL Gerät auch für viele Jahre dienen kann:

Achten Sie auf gleichmäßigen Behang. Nicht bei starkem Wind Wäsche aufhängen! Darauf achten, dass Kinder die Wäschespinne nicht als Turngerät bzw. als Karussell benutzen. Die Wäschespinne so platzieren, dass ein freies Drehen möglich ist. Nach Gebrauch Wäschespinne schließen. Deckel der Bodenverankerung schließen, wenn Sie die Wäschespinne herausnehmen.

Transport und Lagerung:
Bei Modellen mit automatischer Schutzhülle Wäschespinne nur dann neigen bzw. transportieren, wenn die Schutzhülle heruntergezogen ist. Sonst kann das Gewicht, das die Schutzhülle einzieht, herausfallen – Verletzungsgefahr! Bei Schutzhüllentausch bitte das angebrachte Gewicht zur Wiederverwendung aufbewahren!

Verschleiß an Aufzugsleinen und Fixiereinheit des Spannhebels zum Öffnen der Wäschespinne:
Die Aufzugsleinen stellen bei JUWEL Wäschespinnen ein wichtiges Konstruktionsdetail dar und sind daher für höchste Tragfähigkeit und Lebensdauer ausgelegt. Trotzdem kann es im Laufe der Lebensdauer des Gerätes erforderlich werden, diese Aufzugsleine(n) auszutauschen. Wenn an der Außenseite der schwarzen Aufzugsleine(n) gerissene Fasern (Ausfransen der Leine) sichtbar werden, ist diese Aufzugsleine schnellstmöglich nur durch eine Original JUWEL Aufzugsleine (Kennnfarbe schwarz) zu tauschen. Ebenso ist die Fixierung am Spannhebel (rote Taste zur Kindersicherung) und die entsprechende Halterung am Hauptarm (grüner Teil) bei Beschädigung oder Verschleiß raschestmöglich zu tauschen, die Wäschespinne darf bis zum Tausch nicht mehr benützt werden. ACHTUNG! Ein nicht ordnungsgemäß verriegelter Spannhebel kann durch die Spannung der Wäscheleine zu Verletzungen führen. Orginal JUWEL Ersatzteile erhalten Sie unter Angabe des Wäschespinnentyps bei Ihrem Händler, oder wenn dort nicht vorrätig, direkt bei uns.

Verschleiß am Standrohr:
Je nach Bodenverhältnissen ist das sich im Bodenanker oder der Bodenhülse drehende Standrohr einem Verschleiß ausgesetzt. Bitte kontrollieren Sie mindestens einmal jährlich das Standrohr an der Stelle, wo es am Boden aus der Bodenhülse/Bodenanker austritt auf Verschleiß. Obwohl das Standrohr auf mehrfache Sicherheit ausgelegt ist, können Riefen an dieser Stelle zu einer Schwächung des Standrohrs führen. Sobald Sie dort Riefen über den gesamten Umfang des Standrohres oder starke Beulen bemerken, ist das Standrohr schnellstmöglich nur durch ein neues Original JUWEL Standrohr auszutauschen. Durch starke Riefen am Standrohr oder starke Beulen, z. B. beim Anfahren mit Rasenmäher oder Schubkarre, wird dieses geschwächt und kann bei Wind oder bei starker seitlicher Belastung umknicken und Menschen gefährden. Sie erhalten ein neues Standrohr entweder bei Ihrem Händler unter Angabe des Wäschespinnentyps oder direkt bei uns. Bitte ersetzen Sie auch weitere Konstruktionsteile wie Seilrollen und Nieten, immer durch geprüfte Original JUWEL Ersatzteile – nur diese gewähren die gefahrlose Funktion Ihres JUWEL Trockners.

Garantiekarte
Die JUWEL Wäschespinne wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien mit größter Sorgfalt hergestellt. Sollte dennoch ein Mangel auftreten, senden Sie bitte das Gerät unverzüglich an JUWEL. Sofern Ersatzteile benötigt werden, übermitteln Sie uns bitte die Beschreibung und Nummer des gewünschten Teils (den Typ Ihrer Wäschespinne finden Sie oben am Standrohr). Montageanleitungen und Teileliste können Sie von unserer Homepage www.juwel.com unter der jeweiligen Artikelgruppe – Montageanleitungen – herunterladen. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum. Alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Produktionsfehler zurückzuführen sind, werden durch die Garantie gedeckt. Die Behebung erfolgt auf Kosten von JUWEL durch Austausch oder Reparatur. Die Garantie gilt nicht bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstanden sind und Verschleiß der Wäscheleine.
Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Bitte senden Sie die JUWEL Wäschespinne frachtfrei inklusive Beigabe des Kaufbelegs und Beschreibung des Defektes an:

JUWEL H. Wüster GmbH
A-6460 Imst, Industriezone 19, Tel. 05412-69400, Fax 05412/64838
oder

D-82467 Garmisch Partenkirchen, Bahnhofstraße 31,
Tel. 08821/1679, Fax 08821/78545

Sollten Sie an der Funktion Ihrer Wäschespinne/Trockner irgendwelche Zweifel haben, informieren Sie bitte unseren Kundendienst, wir helfen Ihnen gerne bei allen Fragen weiter.

GB – SAFETY INFORMATION

Every JUWEL rotary dryer/clothes drying rack has been designed and produced with great care and checked with the greatest possible care before delivery – in some respects going far beyond statutory standards – so that you, as our customer, can to use the equipment without danger. Nevertheless we ask that you observe the following safety information so that your new JUWEL equipment can provide you with years of service:

Ensure clothes are hung evenly. Do not hang washing up during very windy weather. Take care that children do not use the rotary dryer as climbing device or roundabout. Situate the rotary dryer so that it can rotate freely. Close the rotary dryer after use. Close the cover of the ground spike when you remove the rotary dryer.

Transport and storage:

In the case of models with automatic protective cover only tilt or transport rotary dryer when the protective cover has been pulled down. Otherwise the weight that pulls the protective cover in can fall out – risk of injury! When replacing the protective cover please keep the attached weight for reuse!

Wear and tear of pulley cords that open the rotary dryer/dryer:
The cords are an important design detail on all JUWEL rotary dryers/dryers and are therefore designed for greatest strength and serviceable life. Nevertheless it may be necessary to replace these cords over the course of the life of the equipment. If torn fibres are visible on the outside of the pulley cords (frayed cord) the pulley cord must be replaced as soon as possible with a new JUWEL original pulley cord. You can obtain this from your dealer, giving details of your rotary dryer model. If the cord is not in stock it can be obtained directly from us. A defective pulley cord can rip suddenly when used, and in the worst case could result in you losing your balance.

Wear and tear of the pole:
The pole that rotates in the ground spike or ground socket is exposed to wear and tear depending on the conditions of the ground. Please check the area of the pole where it comes out of the ground socket/ground spike for wear and tear at least once a year. Although the pole has been designed to be extremely safe, grooves in this area can result in weakening of the pole. The pole should be replaced by a new JEWEL original pole as quickly as possible if you notice grooves that go right round the pole or any severe dents. Deep grooves on the pole or severe dents, for example caused by a lawnmower or wheelbarrow, can weaken the pole so that it is at risk of falling over in wind or when subjected to strong load from the side; this represents a danger to people. You can obtain a new pole either from your dealer, giving details of your rotary dryer, or alternatively directly from us. Please also always replace other parts of the construction such as pulleys and rivets with original JUWEL spare parts – only these guarantee the safe operation of your JUWEL dryer.

Warranty card
The warranty period is 2 years and commences on the day of purchase. Please keep your receipt as proof of purchase. The statutory warranty obligations of the seller shall not be restricted by this warranty. Your rotary dryer has been manufactured using materials of high quality and with the greatest care. The warranty covers all defects proven to be attributable to material or production faults. Defective equipment can be sent to the service address specified below during the warranty period. A new or repaired device will then be sent to you free of charge. The warranty does not apply to damage caused by incorrect use. After expiry of the warranty you can similarly send the defective equipment to the address below for repair. A charge will be made for repairs conducted after expiry of the warranty period.

If you have any doubts regarding the function of your rotary dryer/dryer, please let our customer service department know. We will be happy to help you with any queries you may have. Operating and assembly instructions: parts lists for all equipment can also be downloaded from our website (www.juwel.com) at any time. Please select the respective product group then download the relevant instructions from the "assembly instructions" area. You can reach our customer service …

Please enclose: copy of the receipt and description of the defect.

F – CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Tout au long du développement, de la production et de la livraison des séchoirs-parapluie et de balcon Juwel, il est contrôlé avec soin que les séchoirs répondent aux normes de sécurité les plus sévères, souvent bien au-delà de ce qui est exigé par la loi, afin que vous, notre client / cliente, puissiez utiliser ces appareils sans danger. Cependant, nous vous prions de bien vouloir suivre les consignes de sécurité suivantes, afin de pouvoir profiter de votre nouveau séchoir Juwel pendant de nombreuses années :
Répartir le linge régulièrement sur le séchoir. Ne pas étendre de linge par vent fort ! Veillez à ce que les enfants n'utilisent pas le séchoir-parapluie comme appareil de gymnastique ou comme manège. Placer le séchoir de façon à pouvoir le faire tourner librement. Après utilisation, fermer le séchoir. Fermer le couvercle de la douille de sol quand vous ôtez le séchoir.

Transport et stockage :
Pour les modèles équipés de housses de protection automatiques, n'incliner ou ne transporter le séchoir qu'après avoir baissé la housse. Sinon, le poids qui fait rentrer la housse dans le mât pourrait tomber - risques de blessures ! Lorsque vous changez la housse de protection, conservez le poids pour le réutiliser !

Usure des cordes servant à l'ouverture du séchoir :
Les cordes servant à l'ouverture des séchoirs constituent un élément de construction important pour tous les séchoirs Juwel et sont conçues pour être très solides et d'une durée de vie optimale. Il peut quand même s'avérer nécessaire de changer cette corde pendant la durée de vie du séchoir. Quand des fibres déchirées commencent à apparaître à l'extérieur de la corde (la corde s'effiloche), il faut la changer le plus rapidement possible par une nouvelle corde Juwel originale. Vous pourrez la trouver chez votre commerçant en donnant le nom de votre séchoir-parapluie ou s'ils n'en ont pas en stock, directement chez nous. Lorsque la corde servant à l'ouverture du séchoir est abîmée, elle peut se couper soudainement lors de l'utilisation. Dans ce cas, vous risquez au pire de perdre l'équilibre.

Usure du mât :
Selon la nature du sol, le mât tournant dans l'ancrage ou dans la douille de sol s'use. Veuillez contrôler au moins une fois par an l'usure du mât à l'endroit où il sort de la douille de sol ou de l'ancrage au sol. Bien que le mât soit fabriqué selon des standards de sécurité très stricts, il est possible que des cannelures contribuent à affaiblir le mât à cet endroit-là. Dès que vous remarquez des cannelures sur tout le tour du mât ou de grosses bosses, il est urgent de changer le mât contre un autre mât original Juwel. De profondes cannelures ou de grosses bosses causées par une tondeuse à gazon ou une brouette peuvent affaiblir le mât. Celui-ci peut alors se plier par grand vent ou si le linge n'est pas étendu régulièrement et ainsi représenter un danger. Vous obtiendrez un nouveau mât soit chez votre commerçant en donnant le nom du séchoir soit directement chez nous.
Merci de ne changer d'autres pièces comme des poulies ou des rivets que par des pièces de rechange Juwel originale contrôlées - ce ne sont qu'elles qui garantissent une utilisation sans danger de votre séchoir Juwel.

Garantie :
La garantie est de 2 ans et commence le jour de l'achat. Merci de conserver votre ticket de caisse comme preuve de l'achat. L'obligation de garantie légale du vendeur n'est pas limitée par cette garantie.
Votre séchoir-parapluie a été fabriqué avec des matériaux de grande quanlité et avec le plus grand soin. Tous les défauts qui proviennent des matériaux ou de la production sont couverts par la garantie. Pendant la durée de la garantie, les séchoirs défectueux peuvent être envoyés à l'adresse du service après-vente. Vous obtiendrez un nouveau séchoir ou un séchoir réparé gratuitement. Cette garantie ne couvre pas les dommages qui proviennent d'une mauvaise utilisation du séchoir.
A la fin de la garantie, il vous sera toujours possible d'envoyer votre séchoir défectueux à l'adresse ci-dessous pour le faire réparer. A la fin de la garantie, les réparations éventuelles sont payantes.

Si vous avez des doutes sur le fonctionnement de votre séchoir, informez-vous auprès de notre service après-vente. C'est avec plaisir que nous répondrons à toutes vos questions. Notices d'utilisation et de montage : les listes de pièces détachées pour tous les séchoirs sont à télécharger sur notre site Internet www.juwel.com. Choisissez le groupe de produits, télécharger ensuite sous la rubrique „notices de montage" la notice souhaitée. Notre service après-vente est joignable à l'adresse indiquée ci-dessous.

Merci de joindre une copie du ticket de caisse et une description du problème.

I – ANNOTAZIONI DI SICUREZZA

Ogni ragno stendibiancheria/asciugapanni JUWEL viene accuratamente verificato, rispettando condizioni di massima sicurezza, in fase di sviluppo, di approntamento così come prima della consegna - in parte addirittura ben oltre gli standard prescritti a norma di Legge, in modo tale che - in veste di utilizzatrice/cliente - possiate utilizzare le apparecchiature senza pericolo. Raccomandiamo tuttavia di tenere presenti le note di sicurezza che seguono, così da poter fruire della vostra nuova unità JUWEL anche per svariati anni:
Badare ad un carico uniforme. Non appendere la biancheria in caso di vento forte! Badare a che i bambini non utilizzino il ragno stendibiancheria come attrezzo ginnico oppure come giostra. Posizionare il ragno stendibiancheria in modo da renderne possibile una libera rotazione. Dopo l'uso richiudere il ragno. Chiudere il coperchio dell'ancoraggio di fondo quando si estrae il ragno stendibiancheria.

Trasporto e stoccaggio:
con i modelli dotati di guaina automatica di protezione, inclinare ovv. movimentare il ragno stendibiancheria solo a guaina di protezione abbassata. In caso contrario, il peso incorporato nella guaina di protezione potrebbe fuoriuscire - pericolo di lesioni! In caso di sostituzione della guaina di protezione si raccomanda di conservare per il reimpiego il peso fornito a corredo!

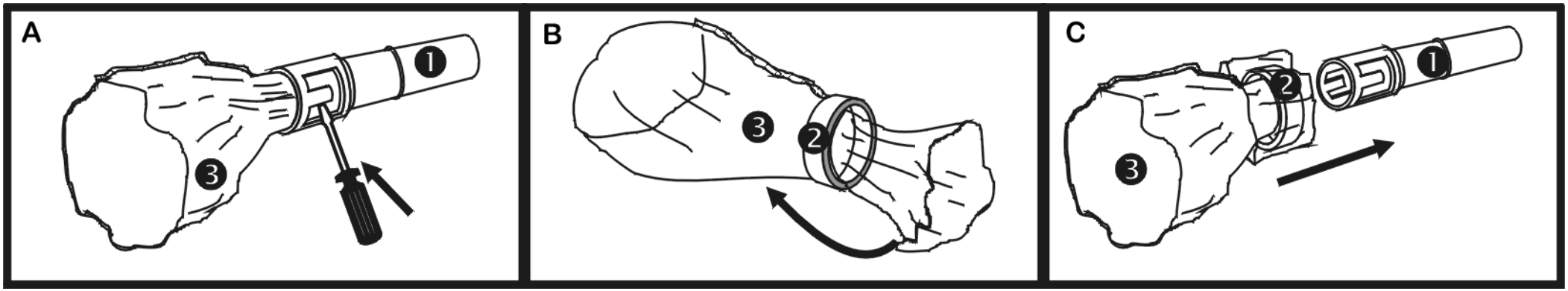
Usura presso i fili elevatori atti all'apertura del ragno stendibiancheria/dell'asciugatore:
in tutti i ragni stendibiancheria/asciugatori JUWEL, i fili elevatori rappresentano un importante dettaglio costruttivo e sono quindi progettati in vista di portate e di durata di vita massimizzate. Ciò malgrado, nel corso della durata utile dell'unità può risultare necessaria la sostituzione di tale filo elevatore. Se appaiono visibili delle fibre lacerate presso il lato esterno del filo elevatore (sfrangiatura del filo), lo stesso dovrà essere sostituito al più presto esclusivamente con un nuovo elemento originale JUWEL. Esso è disponibile - indicando il tipo di ragno stendibiancheria - presso il vostro rivenditore di fiducia oppure, se in tale sede non reperibile a stock, direttamente presso di noi. Un filo elevatore difettoso può strapparsi improvvisamente durante l'uso, fatto questo per cui - nel caso peggiore - è possibile una perdita dell'equilibrio in fase di utilizzo.

Usura presso la colonna montante:
a seconda delle condizioni del terreno, la colonna montante che ruota entro l'ancoraggio di fondo oppure entro la guaina di fondo è soggetta ad una certa usura. Si prega di controllare quanto meno una volta l'anno l'usura della colonna montante nel punto del suolo in cui essa esce dalla guaina/dall'ancoraggio di fondo. Sebbene detta colonna sia realizzata secondo molteplici criteri di sicurezza, le scanalature che si formano in tale posizione possono provocare un indebolimento della colonna montante. Non appena si notano in tale posizione delle scanalature lungo l'intera circonferenza della colonna oppure delle forti ammaccature di questa, essa dovrà essere al più presto sostituita solo con una nuova colonna originale JUWEL. A causa di marcate scanalature presso la colonna montante, oppure di forti ammaccature provocate ad es. dal passaggio di tosaerba o di carriole, la colonna subisce un indebolimento e, in caso di vento o di intensa sollecitazione laterale, può spezzarsi ponendo a repentaglio l'integrità della persona. Una nuova colonna montante è reperibile presso il vostro rivenditore di fiducia - indicando il tipo di ragno stendibiancheria - oppure direttamente da noi.
Raccomandiamo di effettuare la sostituzione di altri elementi costruttivi, quali rulli portafune e rivetti, sempre ricorrendo a ricambi originali JUWEL di qualità collaudata - solo questi componenti assicurano un funzionamento privo di rischi del vostro asciugatore JUWEL.

Certificato di garanzia:
La durata della garanzia è pari a 2 anni a principiare dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa a titolo di comprova dell'acquisto. Gli obblighi di garanzia sanciti dalla Legge e posti in capo al fornitore non vengono limitati dalla presente garanzia.
Il vostro ragno stendibiancheria è stato prodotto con la massima cura ed utilizzando materiali di pregio. Tutte le lacune riconducibili probatoriamente a difetti di materiali o di produzione sono coperti da garanzia. Durante il periodo di garanzia, le unità difettose possono essere inoltrate al sottostante recapito di assistenza. Vi sarà quindi fornita gratuitamente un'unità nuova ovvero riparata. La garanzia non vale a fronte di danni che siano provocati da un utilizzo inappropriato.
Allo scadere del periodo di garanzia sussiste parimenti per voi la possibilità di inviare l'unità difettosa al recapito riportato qui sotto per la riparazione. Le riparazioni sussistenti dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a titolo oneroso.

Se avete dei dubbi circa il funzionamento del vostro ragno stendibiancheria/asciugatore preghiamo di darne riscontro al nostro Servizio assistenza; saremo lieti di fornirvi un ulteriore aiuto in ogni incombenza. Istruzioni per l'uso e di montaggio: gli elenchi delle parti relative a tutte le unità sono altresì sempre scaricabili dalla nostra homepage HYPERLINK „http://www.juwel.com" www.juwel.com. Raccomandiamo di selezionare qui il gruppo di prodotto correlato, e quindi di effettuare il download delle istruzioni del caso al punto „Istruzioni di montaggio". Il nostro Servizio Assistenza è reperibile presso …

Allegare: copia dello scontrino di acquisto e descrizione del difetto.



D – Austausch der Schutzhülle

Teile: 1 Ersatzhülle
1 Kunststoffring
1) Gewicht
2) Ring
3) Hülle

Detail A
Mit dem Schraubenzieher leicht öffnen und Hülle mit Ring herausnehmen.
Detail B
Hülle in den Ring einfädeln und ca. 6 cm zurückschlagen.
Detail C
Ring mit Hülle in das Gewicht eindrücken bis der Ring einrastet.

GB – Replacing the protection cover

Parts: 1 replacement protection cover
1 plastic ring
1) weight
2) ring
3) protection cover

Detail A
Open slightly with a screw driver and remove cover with weight.
Detail B
Thread cover through ring and fold back about 6 cm.
Detail C
Press ring with cover into weight until ring engages.

F – Comment remplacer la housse de protection intégrée

Piéces: 1 Housse de protection
1 Bague en plastique
1) Poids
2) Bague
3) Housse

Détail A
Ouvrir à l'aide d'un tournevis et enlever la housse avec la bague en plastique.
Détail B
Enfiler la nouvelle housse dans la bague et retrousser la housse env. 6 cm.
Détail C
Introduire la housse avec la bague dans le poids jusqu'à ce que la bague s'y enclenche.

I – Sostituzione della guaina protettiva

Parti: 1 guaina di ricambio
1 anello in plastica
1) Peso
2) Anello
3) Guaina

Dettaglio A
Allentare con un cacciavite ed estrarre la copertura con l'anello.
Dettaglio B
Infilare la nuova guaina nell'anello e spingere indietro per circa 6 cm.
Dettaglio C
Inserire la guaina con l'anello nel peso fino a che l'anello si blocca.

NL – De veiligheidshoes vervangen

Delen: 1 Reservehuls
1 Kunststof ring
1) Gewicht
2) Ring
3) Huls

Detail A
Met de schroevendraaier lichtjes openen en de huls met de ring uitnemen.
Detail B
De huls in de ring inwerken en ongeveer 6 cm terugslaan.
Detail C
De ring met de huls in het gewicht indrukken tot de ring insluit.

E – Cambio de la cubierta protectora

Piezas: 1 cubierta de reserva
1 anillo de plástico
1) Peso
2) Anillo
3) Cubierta

Detalle A
Abrir ligeramente por medio de un destornillador y extraer la cubierta con el anillo.
Detalle B
Insertar la cubierta en el anillo y doblar aprox. 6 cm hacia atrás.
Detalle C
Introducir a presión el anillo junto con la cubierta en el peso hasta encajar el anillo.

N – Utskifting av beskyttelseshylster

Deler: 1 reservehylster
1 kunsstoffring
1) Lodd
2) Ring
3) Hylster

Detalj A
Åpnes lett med skrutrekker og hylsteret tas ut med ringen.
Detalj B
Hylsteret træs inn i ringen og slås ca. 6 cm tilbake.
Detalj C
Ringen med hylsteret trykkes inn i loddet til ringen låses.

SF – Pyykinkuivaustelineen suojahupun vaihto

Osat: 1 Varasuoja
1 Muovirengas
1) Paino
2) Rengas
3) Huppu

Kuva A
Avaa kevyesti ruuviavaimella ja ota huppu pois renkaineen.
Kuva B
Pujota huppu renkaaseen ja käännä n. 6 cm.
Kuva C
Paina rengas huppuineen sisään kunnes se lukkiu tuu paikoilleen.

S – Byte av skyddshölje för tvättställningar

Delar: 1 reservhölje
1plastring
1) vikt
2) ring
3) hölje

Detalj A
Öppna lätt med en skruvmejsel och ta ut höljet med ringen.
Detalj B
Trä in höljet i ringen och vik tillbaka ca 6 cm.
Detalj C
Tryck in ringen med hölje i vikten tills ringen fästes med ett klick.

DK – Udskiftning af beskyttelseshætten til tørrestativerne

Dele: 1 reservehætte
1 kunststofring
1) Ring
2) Vægt
3) Hætte

Detalje A
Åbn lidt med en skruetrækker og tag hætten ud sammen med ringen.
Detalje B
Sæt hylstret ind i ringen og slå det ca. 6 cm tilbage.
Detalje C
Ringen trykkes sammen med hætten ind i vægten, til ringen går i indgreb.

HR – Mijenjanje zlaštitne vreće za kisobrane

Dijelovi: 1 Rezervna vreća
1 Plastični prsten

Detalj A
Sa šarafcigerom lagano otvoriti i vreću sa prstenom izvaditi.
Detalj B
Vreću u prsten uvući i odprpilike 6 cm zavratiti.
Detalj C
Presten sa vrećom u teg utisnuti dabise prsten uklopio.

CZ – Výměna ochranného obalu sušicích stojanů

Díly: 1 náhradní obal
1 plastový kroužek
1) závaží
2) kroužek
3) obal

Detail A
Šroubovákem lehce rozevřít a vyjmout obal s kroužkem.
Detail B
Obal navléci do kroužku a přehnout v délce asi 6 cm.
Detail C
Kroužek s obalem zatlačit na závaží až kroužek zaskočí.

SI – Zamenjava zaščitnega ovoja za sušilnike

Deli: 1 nadomestni ovoj
1 obroček iz umetne mase
1) utež
2) obroček
3) ovoj

Detajl A
Z izvijačem rahlo odprite in odstranite ovoj in obroček.
Detajl B
Ovoj vstavite v obroček in ga potisnite pribl. 6 cm nazaj.
Detajl C
Obroček z ovojem potisnite v utež, da obroček zaskoči.

PL – Pokrowiec

Części: 1 pokrowiec na wymianę
1 pierścień z tworzywa sztucznego

Szczegół A
Nieznacznie otworzyć śrubokrętem i wyjąć pokrowiec wraz z pierścieniem.
Szczegół B
Wsunąć pokrowiec w pierścień i cofnąć na ok. 6 cm.
Szczegół C
Wcisnąć pierścień z pokrowcem w obciążn ik, aż pierścień ulegnie zaryglowaniu.

BH – Zaštitna navlaka

Dijelovi: 1 rezervna navlaka
1 plastični prsten

Detalj A
Odvijačem lagano otvoriti i navlaku s prstenom izvaditi.
Detalj B
Navlaku uvuči u prsten i udariti natrag otprilike 6 cm.
Detalj C
Prsten s navlakom utisnuti u uteg dok prsten n e uklopi.

SK – Ochranný obal

Časti: 1 náhradný obal
1 plastový krúžok

Detail A
Pomocou skrutkovača mierne otvorte a obal s krúžkom vyberte.
Detail B
Obal navlečte do krúžku a cca 6 cm vyhrňte.
Detail C
Krúžok s obalom vtlačte do závažia až kým krúžok nezapadne.

H – Védoburkolat

Elemek: 1 db pótburkolat
1 db műanyag gyűrű

Detail A
Csavarhúzóval kissé nyissuk ki és vegyük ki a burkolatot a gyűrűvel.
Detail B
Fűzzük be a burkolatot a gyűrűbe és kb. 6 cm-t hajtsunk vissza.
Detail C
A gyűrűt a burkolattal a gyűrű beakadásáig nyomjuk bele a súlyba.

BG – Смяна на защитния калъф

Части: 1 резервен калъф
1 пластмасов пръстен

Част A
Отворете леко с отвертка и извадете калъфа с пръстена.
Част B
Промушете калъфа в пръстена и го избутайте на около 6 см.
Част C
Поставете пръстена с калъфа в тежестта, докато пръстенът щракне.

JUWEL H. Wüster GmbH
D-82467 Garmisch Partenkirchen · Bahnhofstraße 31
Tel. 08821/1679 · Fax 08821/78545
A-6460 Imst · Industriezone 19
Tel. 05412/69400 · Fax 05412/64838
Internet: www.juwel.com
E-Mail: kund@juwel.com